Shigeru Mizuki

3, RUE DES MYSTÈRES

et autres histoires

Éditions Cornélius

2

À l'exemple de Toriyama Sekien, qui avait dressé, vers 1780, l'inventaire des monstres japonais, Shigeru Mizuki a réintroduit dans la culture populaire les yôkaï, ces êtres surnaturels du quotidien que la modernisation de l'ère Meiji avait mis en sommeil.

Amoureux des contes populaires et du merveilleux qui s'infiltre dans les interstices de la vie ordinaire, le créateur de ***Kitaro*** (série en cours chez Cornélius) a mis les yôkaï au centre d'une œuvre qui oscille constamment entre fantastique, humour et poésie.

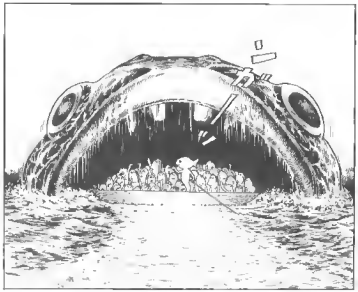
Explorant la frontière incertaine et mouvante qui sépare les spectres des vivants, les histoires de la série ***3, rue des Mystères*** sont des fables étranges, dans lesquelles il suffit d'emprunter un ascenseur pour passer d'un monde à l'autre. Les hommes s'y font berner par des fantômes, ils y trouvent des fortunes inespérées, ils y cherchent même le bonheur... mais ils se condamnent eux-mêmes à n'être que des hommes.

Faisant suite à la nostalgie de ***NonNonBô*** et à l'absurde d'***Opération Mort***, ces nouvelles nous font goûter à la veine grinçante de Mizuki, achevant de présenter au public français ce dieu vivant du manga, qui entend bien dessiner encore jusqu'à 110 ans avant de pouvoir, à son tour, devenir un yôkaï.

Shigeru Mizuki

3, RUE DES MYSTÈRES

et autres histoires 2



Traduit du japonais par
Nathalie Bougon & Victoria-Tomoko Okada

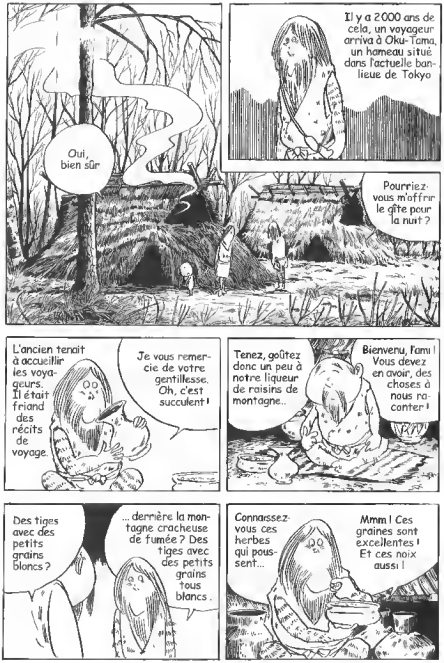
Éditions Cornélius

Sommaire

Les premiers grains de riz 7
Les insectes extra-terrestres 41
Nekomata, le chat mutant 59
Le gamin de la télé 77
L'héritage 111
L'histoire de l'île 137
Animalus economicus 143
Une foule monstre 161
La boule de cristal 193
Un avenir porteur d'espoir 211
Le combat d'une vie 221

Afin de préserver la cohérence graphique des planches, nous avons fait le choix de ne pas traduire systématiquement les onomatopées, leur compréhension étant la plupart du temps évidente. Toutefois, dans certains cas plus ambigus, nous avons placé la traduction sous les cases concernées.

Les premiers grains de riz


Il y a 2000 ans de cela, un voyageur arriva à Oku-Tama, un hameau situé dans l'actuelle banlieue de Tokyo
Oui, bien sûr
Pourriez-vous m'offrir le gîte pour la nuit ?
L'ancien tenait à accueillir les voyageurs. Il était friand des récits de voyage.
Je vous remercie de votre gentillesse. Oh, c'est succulent !
Tenez, goûtez donc un peu à notre liqueur de raisins de montagne..
Bienvenu, l'ami ! Vous devez en avoir, des choses à nous raconter !
Des tiges avec des petits grains blancs ?
... derrière la montagne cracheuse de fumée ? Des tiges avec des petits grains tous blancs.
Connaissez-vous ces herbes qui poussent...
Mmm ! Ces graines sont excellentes ! Et ces noix aussi !

Avez-vous bien compris ? Derrière la montagne cracheuse de fumée, vous entrerez dans le pays des morts. C'est là que se trouvent les herbes aux grains blancs.

Les jumeaux Yogi et Magi furent désignés pour rapporter les graines.
Le printemps venu, l'ancien monta une nouvelle expédition.

C'est ainsi que Yogi et Magi partirent pour le sinistre pays caché derrière le volcan.

C'est cela ! Ramassez-en le plus possible et revenez vite !
Les herbes aux grains blancs

Soyez prudents, les enfants, car ce monde est peuplé de gens sans âme

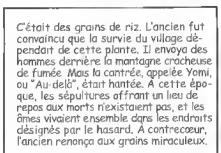
On reviendra, promis !
Nous comptons tous sur vous !

Il suffit de les semer dans une étendue d'eau..
Ooooh !

Et crayez-moi, ça a un goût divin !
Oui. Ça se cuit dans un pot, à l'eau..

Il est vrai que depuis quelques temps, les cerfs et les sangliers déjouent nos pièges. La chasse devient plus difficile.

.. et ça pousse tout seul. Ainsi, même en cas de mauvaise chasse, votre village serait paur toujours à l'abri de la famine.


C'était des grains de riz. L'ancien fut convaincu que la survie du village dépendait de cette plante. Il envoya des hommes derrière la montagne cracheuse de fumée. Mais la contrée, appelée Yomi, ou "Au-delà", était hantée. A cette époque, les sépultures offrant un lieu de repos aux morts n'existaient pas, et les âmes vivaient ensemble dans les endroits désignés par le hasard. A contrecœur, l'ancien renonça aux grains miraculeux.

Et quand il neige, il nous arrive même de revenir bredouille !

Si seulement on avait ces graines..

L'hiver fut extrêmement rude. La chasse fut maigre et de nombreux villageois périrent de faim et de froid.

Des corbeaux... On doit approcher du pays de Yomi.

Croaaa croaaa

Croaaa croaaa

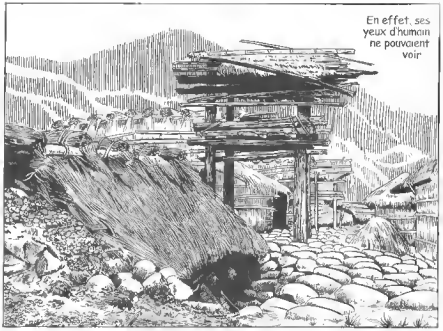
Regarde, c'est là! Allons-y, mais sans nous faire remarquer.

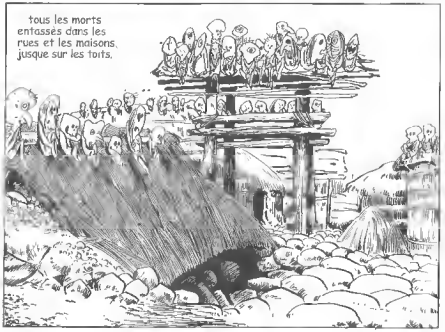
Encore une forêt? Ça n'arrête pas, dis donc!

Les jumeaux marchèrent des jours et des mois durant, dans une montagne sombre et dépourvue de tout sentier.

Yogi, laisse-moi descendre en premier. Toi, reste caché dans les bosquets et observe ce qui se passe, d'accord ?
Soyons prudents, on ne sait jamais...
Oui.
Silence

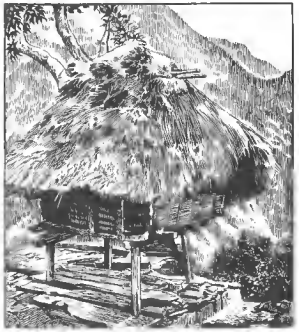
Un silence absolu régnait autour du village. Sur le chemin, Mogi ne croisa personne.


En effet, ses yeux d'humain ne pouvaient voir


tous les morts entassés dans les rues et les maisons, jusque sur les toits,

Sans même se concerter, ils s'agglutinèrent les uns aux autres, poussés par la même envie compulsive de s'emparer de l'enfant

Mogi trouva des herbes dans la mare située en contrebas, mais aucune n'avait de grain blanc



L'ancien m'a dit que si je ne trouvais pas de grain sur les herbes, il y en aurait sûrement dans des pots, à l'intérieur des maisons

Justement, en voilà une !

Eux, en revanche...

... avaient le regard fixé sur cette créature pleine de vie.

Ils sentaient monter en eux une fureur jalouse...

... les poussant à sortir des maisons en ruine, d'entre les herbes et de derrière chaque pierre et chaque fagot de bois pourri.

Aussi surveillaient-ils attentivement les intrus approchant de leur contrée..
Ces êtres avaient pour loi de ne jamais laisser s'échapper une créature vivante ayant foulé leur terre

Ouh ! Je me sens fatigué, tout à coup !
Fuut fuut fuut

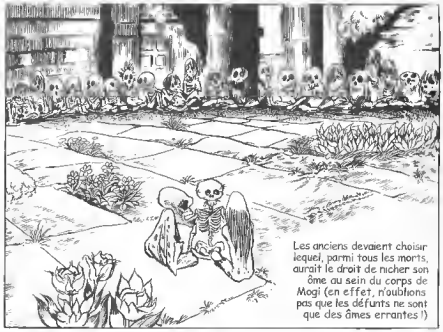
Fuut fuut fuut

Tiens, c'est quoi ce vent tiède ?

C'était facile, en fait.

Là des pots !!

Cependant, les morts s'entassaient de plus belle sur la guérite du village.


Les anciens devaient choisir lequel, parmi tous les morts, aurait le droit de nicher son âme au sein du corps de Mogi (en effet, n'oublions pas que les défunts ne sont que des âmes errantes !)

Ces créatures, lesquelles patientaient parfois depuis des milliers d'années, étaient terriblement excitées à l'approche de la désignation de l'élu

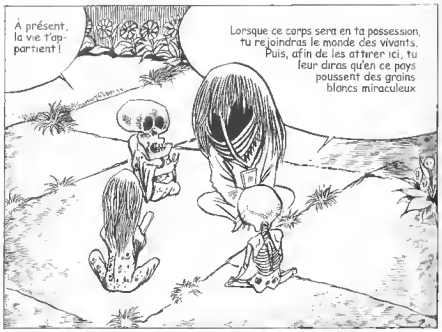
Le nom de celui qui possèdera ce corps est...
Après maintes délibérations l'un d'eux déclara

Je... je ne peux plus bouger !

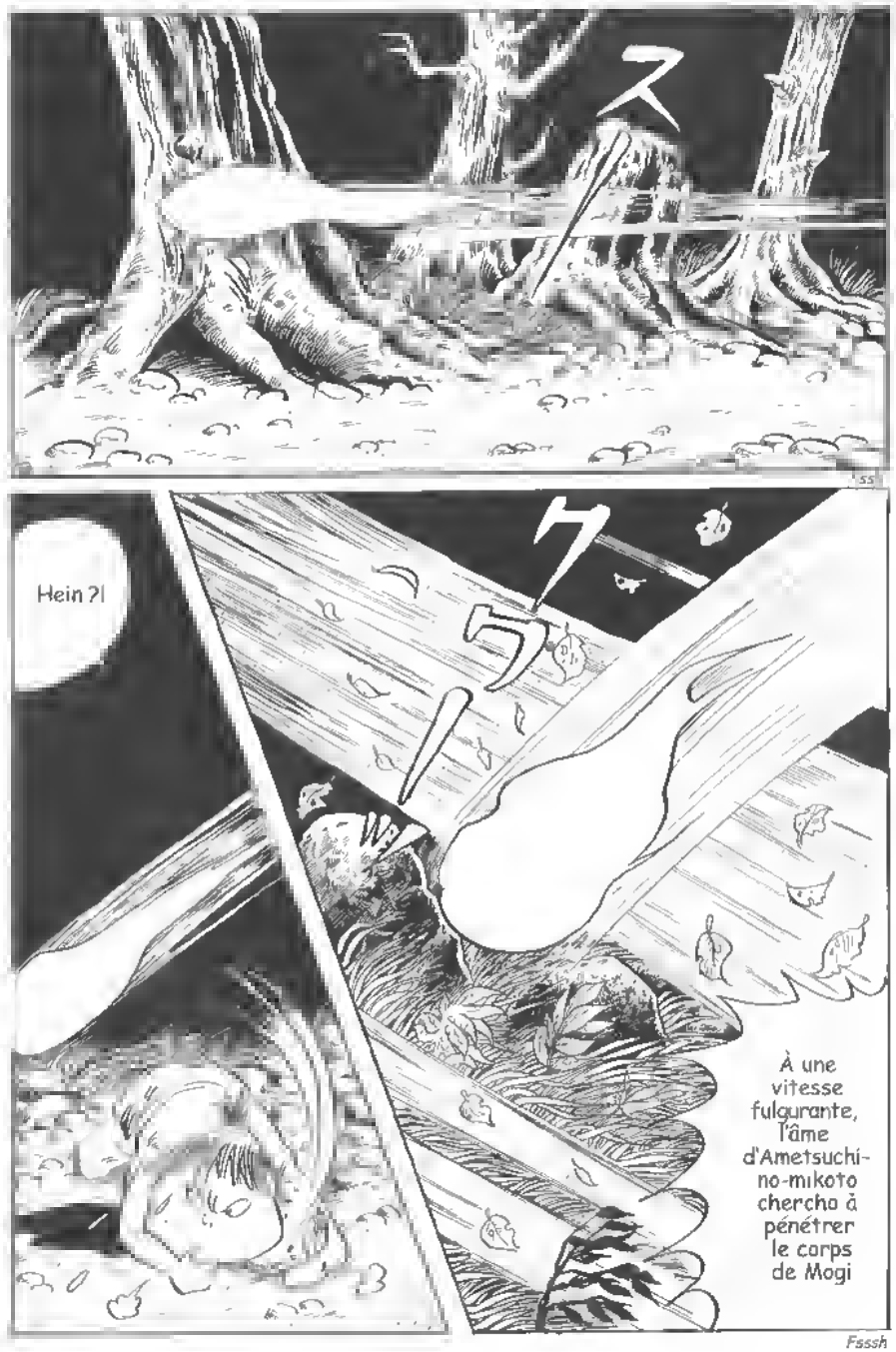
Ah, ma tête. J'ai le vertige...
Les morts l'immobilisèrent de leurs mains invisibles.

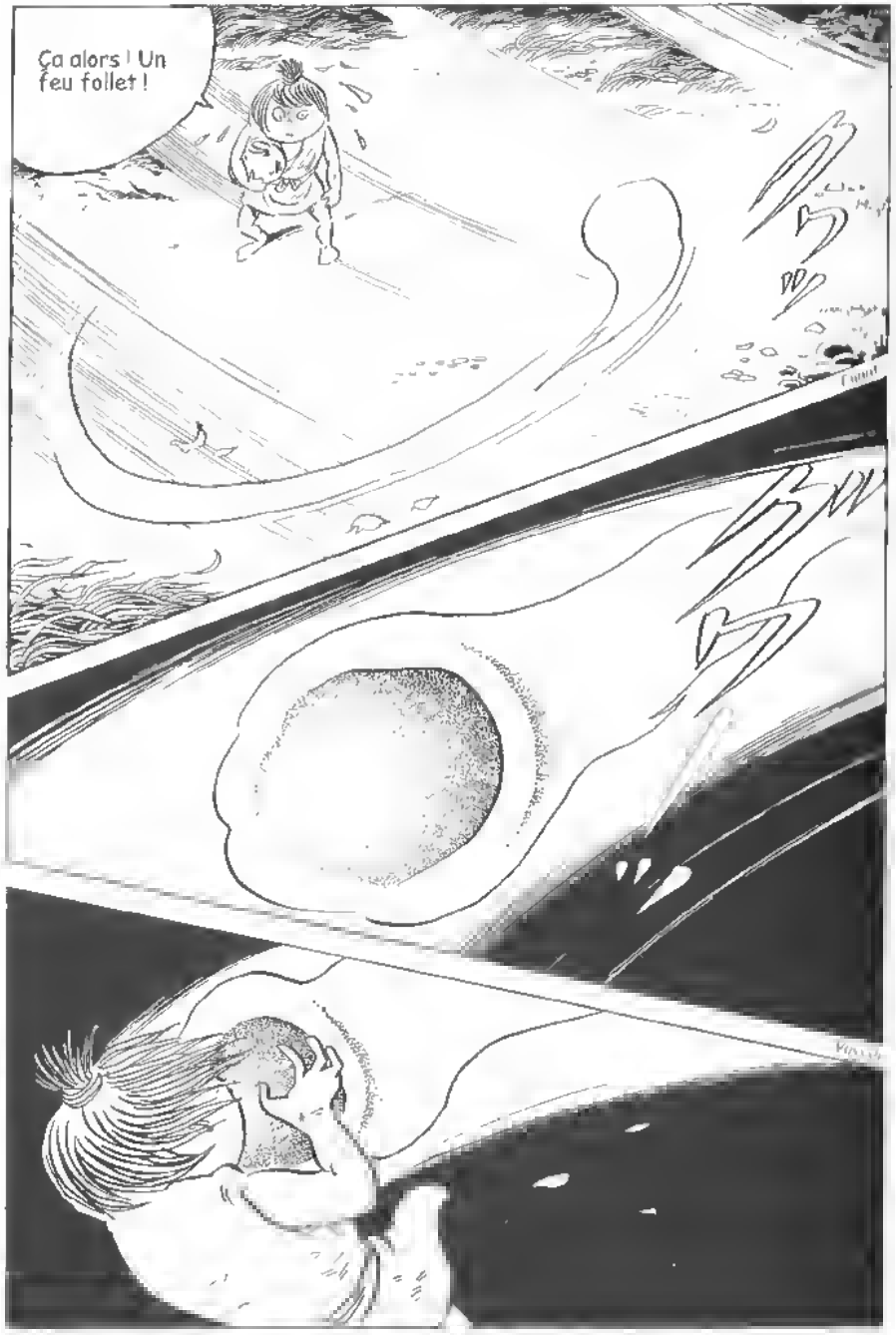
Allons, du calme ! L'ancien nous a dit d'être prudents, je vais donc attendre encore un peu.
Que fait donc Mogi ?! Il n'est pas mort, au moins ?!

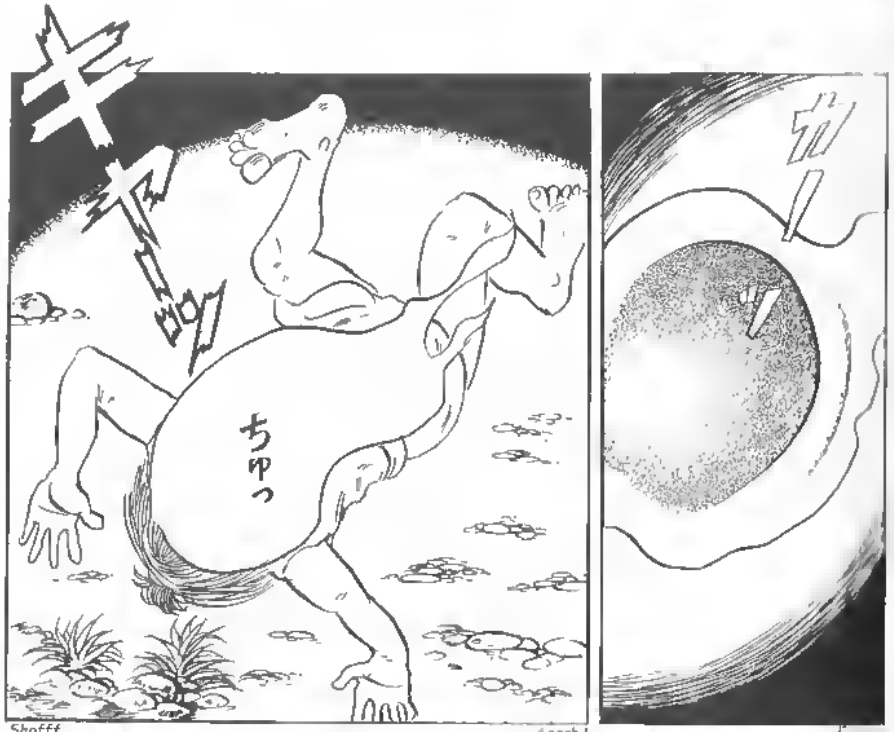
Mogi ayant perdu connaissance, les morts tinrent conseil


Á présent, la vie t'appartient !
Lorsque ce corps sera en ta possession, tu rejoindras le monde des vivants. Puis, afin de les attirer ici, tu leur diras qu'en ce pays poussent des grains blancs miraculeux

* Littéralement "Dieu ou âme du ciel et de la terre", nom visiblement inventé par l'auteur pour sa cosmogonie ancienne

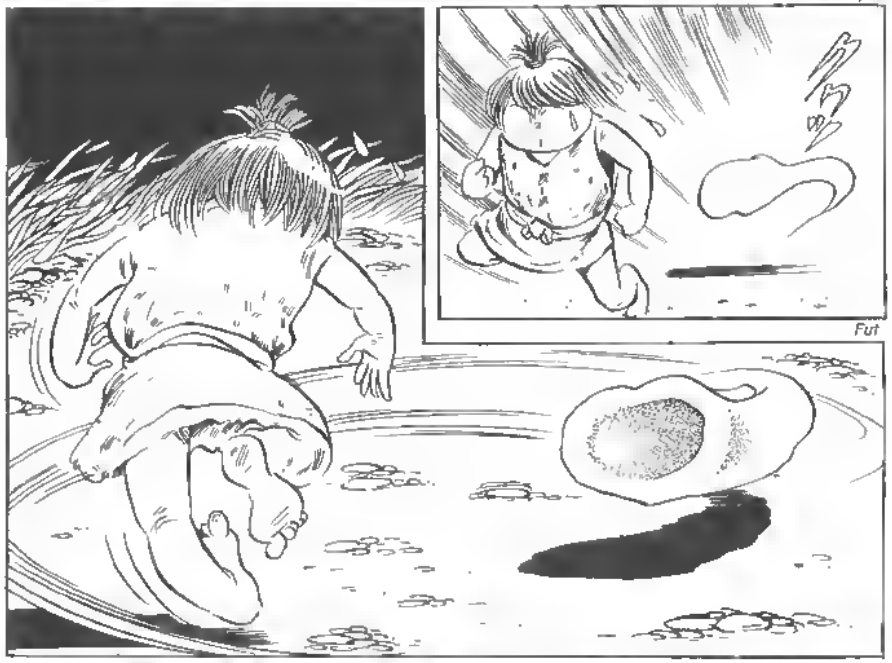

Hein ?!
À une vitesse fulgurante, l'âme d'Ametsuchi-no-mikoto chercha à pénétrer le corps de Mogi
Fsssh


Ça alors ! Un feu follet !


ちゅっ
Shofff
Aaaah !

À cet instant, Mogi cessa d'exister.

Vuut paf

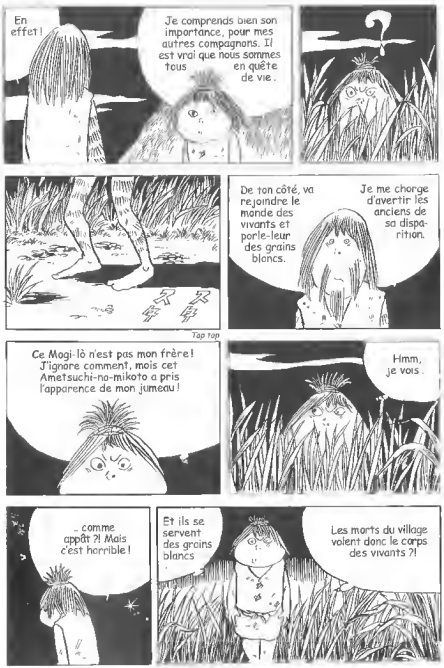

Fut

Fiuut

Tiens, tiens, le voyageur de l'an dernier...
Je suis Ametsuchi-no-mikoto, ceci est mon nouveau corps
Non, il n'y en avait qu'un
Et l'autre puceau, où est-il ? Je suis sûr qu'ils étaient deux
?
Hmm, voilà qui est étrange...
L'ancien du village d'Oku-tama a dit qu'il avait envoyé deux gamins !
Mais je te dis que si ! J'en suis certain !

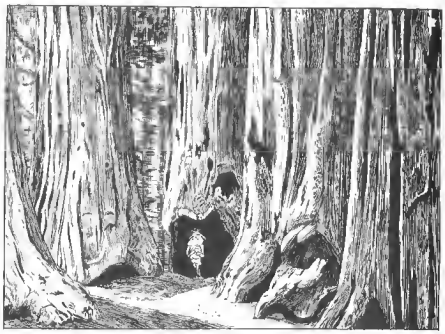
Le corps de l'enfant avait beau rester le même, c'était désormais l'âme d'Ametsuchi-no-mikoto qui l'habitait
あっ
L'âme d'un mort dans le corps d'un vivant..
Apercevant son frère qui voulut le rejoindre, quand il surprit d'autres bruits de pas.

.. je pourrais prendre sa place et leur chiper des grains..
Comment faire ? Si je tuais Magi, enfin, son corps..
Si je le tue, l'âme du mort s'échappera de lui et...
Hmm, non..
Et si je l'assommais ? Alors, l'âme d'Ametsuchi-no-mikoto resterait coincée dans son corps !
.. elle ira raconter qui je suis à ses complices.
Allez courage Je dois le faire !


En effet !
Je comprends bien son importance, pour mes autres compagnons. Il est vrai que nous sommes tous en quête de vie.
?
Tap tap
De ton côté, va rejoindre le monde des vivants et porte-leur des grains blancs.
Je me charge d'avertir les anciens de sa disparition.
Ce Magi-là n'est pas mon frère ! J'ignore comment, mais cet Ametsuchi-no-mikoto a pris l'apparence de mon jumeau !
Hmm, je vois.
.. comme appât ?! Mais c'est horrible !
Et ils se servent des grains blancs.
Les morts du village volent donc le corps des vivants ?!

Aussitôt, les morts s'attaquèrent à lui.
Ah ! Mes jambes !
Il m'avait pourtant montré ce qu'il ne fallait pas faire !
Zut ! Je vais me faire avoir comme mon frère !
Non ! Je ne veux pas ! Pas question qu'il soit mort pour rien !!

Boing
Pardonne-moi, Magi
Malheureusement, Yogi commit l'erreur d'entrer dans le village.
Je dois retrouver le pot qu'il avait mis de côté.



Au printemps suivant

Yogi, tu es un brave, mon enfant.
Au village, l'ancien l'attendait avec impatience

Arkarkarkark

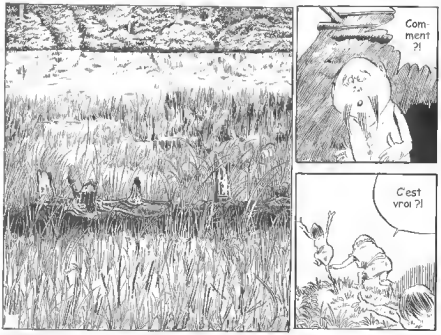
Tentant d'échapper à ses poursuivants, Yogi trouva refuge dans une petite grotte

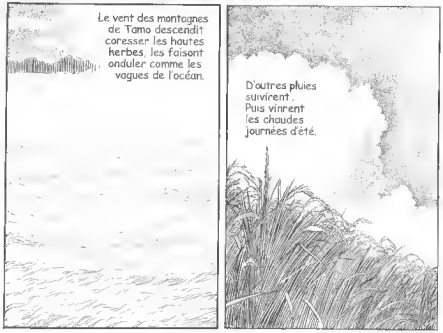
Arkarkarkark

Sur son passage, le terrain s'affaissa. Ainsi, il se trouva hors de portée des morts.

Alors, Yogi se mit à creuser le sol, encore et encore, jusqu'au moment où il sentit l'air du dehors sur ses mains. Il était enfin sorti du pays de Yomi.

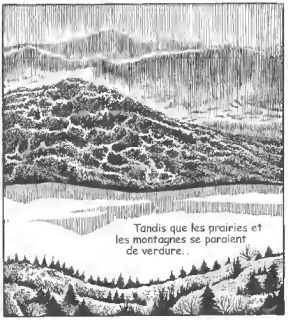
Ces derniers ne purent en effet se glisser sous terre.

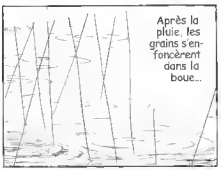

Comment ?!
C'est vrai ?!


Le vent des montagnes de Tamo descendit caresser les hautes herbes, les faisant onduler comme les vagues de l'océan.
D'autres pluies suivirent. Puis vinrent les chaudes journées d'été.

L'ancien convoqua tous les habitants du village, hommes, femmes et enfants, au bord de l'étang.

Ce jour-là, chacun sema les grains que Yogi avait rapportés au péril de sa vie.


Tandis que les prairies et les montagnes se paraient de verdure...


Après la pluie, les grains s'enfoncèrent dans la boue...

Désormais, j'interdis à quiconque de mettre les pieds ici.

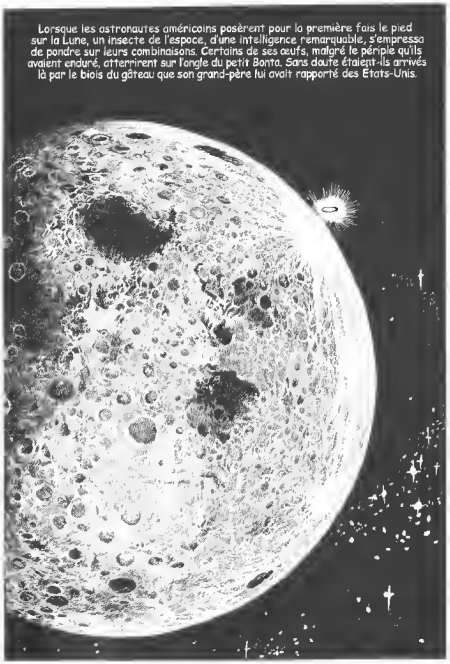
Venez voir ! Ça pousse !!

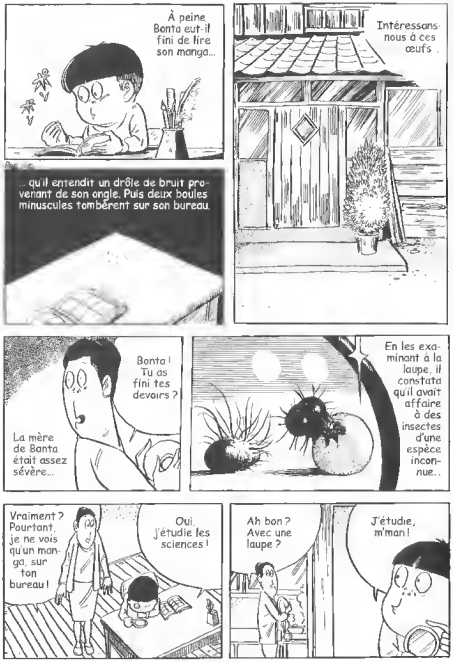
... avant de se muer en bourgeons.

Quand Yogi toucha les lourdes tiges chargées de leur précieux trésor, il songea à son frère disparu.
La récolte aura lieu le lendemain de la pleine lune.
L'automne, enfin, arriva.
Tout le monde ramassera les grains.
Longtemps, Yogi contempla la montagne crocheuse de fumée.
Son jumeau avait donné sa vie pour ce miracle, mais il n'était plus là pour le voir s'accomplir.
Ainsi s'achève l'histoire de nos ancêtres, qui n'hésitèrent pas à se sacrifier pour une denrée aujourd'hui devenue abondante et banale.
... en hommage au courage de Magi.
Le grain blanc reçut le nom de "Mami"...

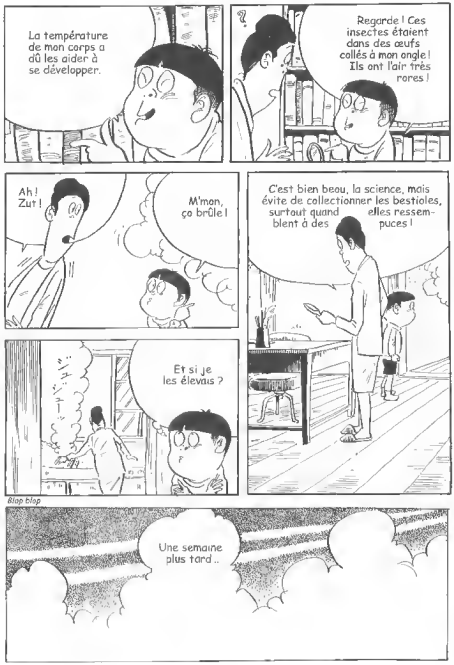
Les insectes extra-terrestres

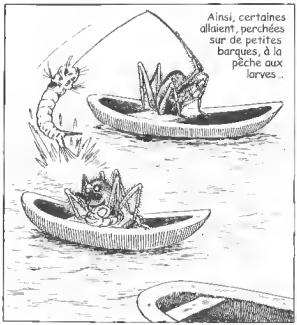
Lorsque les astronautes américains posèrent pour la première fois le pied sur la Lune, un insecte de l'espace, d'une intelligence remarquable, s'empressa de pondre sur leurs combinaisons. Certains de ses œufs, malgré le périple qu'ils avaient enduré, atterrirent sur l'ongle du petit Bonta. Sans doute étaient-ils arrivés là par le biais du gâteau que son grand-père lui avait rapporté des États-Unis.




À peine Bonta eut-il fini de tirer son manga...
Intéressants nous à ces œufs.
... qu'il entendit un drôle de bruit provenant de son ongle. Puis deux boules minuscules tombèrent sur son bureau.
Bonta ! Tu as fini tes devoirs ?
La mère de Bonta était assez sévère...
En les examinant à la loupe, il constata qu'il avait affaire à des insectes d'une espèce inconnue...
Vraiment ? Pourtant, je ne vois qu'un manga, sur ton bureau !
Oui, j'étudie les sciences !
Ah bon ? Avec une loupe ?
J'étudie, m'man !

Je suis d'accord avec ta mère.
Je ne veux plus de ces bestioles à la maison ! Imagine qu'elles se multiplient et nous envahissent, que feras-tu, hein ?!
je vais quand même leur mettre un peu de nourriture d'avance.
Je vais les enfermer dans une boîte d'allumettes et .
C'est bon, j'ai compris.
Non, pas dans la poubelle
Si je les jette, autant que ce soit dans un endroit isolé.
Hop !

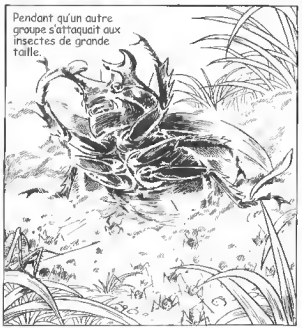

La température de mon corps a dû les aider à se développer.
Regarde ! Ces insectes étaient dans des œufs collés à mon ongle ! Ils ont l'air très rares !
Ah ! Zut !
M'man, ça brûle !
C'est bien beau, la science, mais évite de collectionner les bestioles, surtout quand elles ressemblent à des puces !
Et si je les élevais ?
Blop blop
Une semaine plus tard..


Ainsi, certaines allaient, perchées sur de petites barques, à la pêche aux larves...

Croc croc

C'est fou ! Les créatures reproduisent des scènes de vie primitive

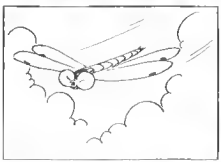
C'est comme les hommes préhistoriques, quand ils chassaient les mammouths...

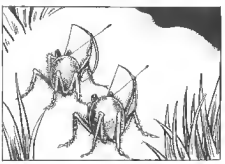

Pendant qu'un autre groupe s'attaquait aux insectes de grande taille.

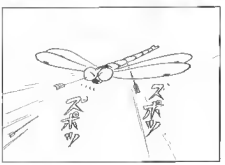
Quelques jours plus tard, Bonta constata que des maisons et des ponts avaient surgi de nulle part.

Un mois s'écoula..

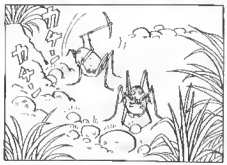
Ouh là là ! Ils ont drôlement proliféré !





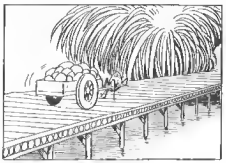


Il découvrit aussi que ses protégés s'étaient attelés à une tâche étonnante : l'extraction de métaux et de minerais.

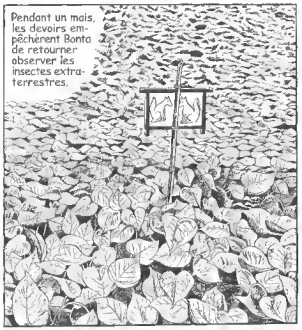


Ça alors !

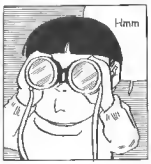
On dirait qu'ils fabriquent des outils en fer !



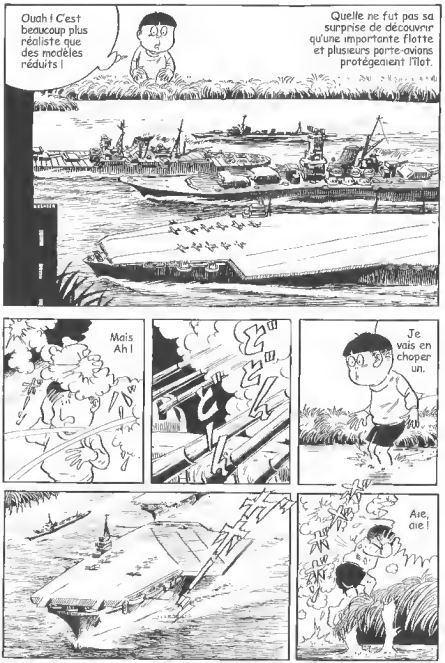
Pendant un mois, les devoirs empêchèrent Bonta de retourner observer les insectes extra-terrestres.



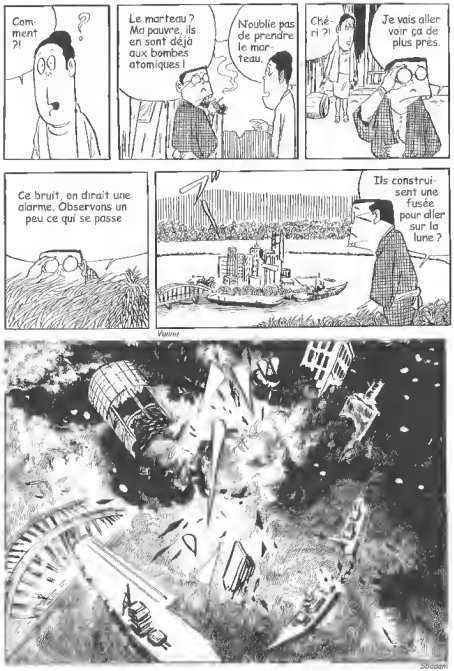
Hmm

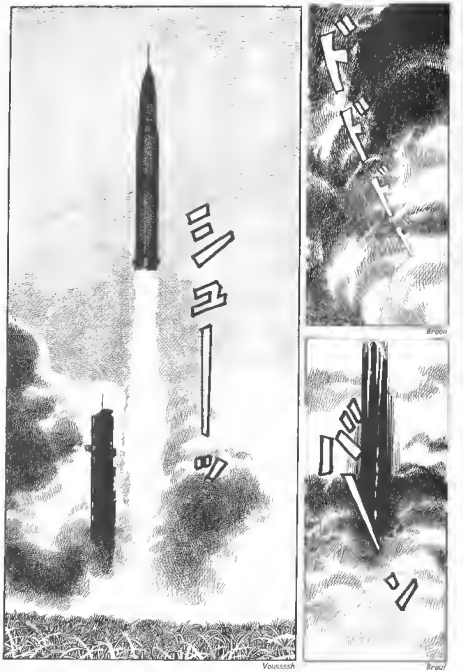


Ils ont aussi des avions ?!
Com-ment ?!
Aah ! Des bom-bes !!
Le dimanche suivant, le père de Bonta, conformément à ce que laissait deviner ses petites moustaches, se montra très prudent. Il observa d'abord l'îlot depuis la véranda.
C'est une plaisanterie, mon gar-çon !
Ce sont les insectes qui t'ont amoché comme ça ?!
Bon, dimanche prochain, je m'occupe d'eux.
Je vous jure que c'est vrai ! Ils ont des avions télécommandés !


Ouah ! C'est beaucoup plus réaliste que des modèles réduits !
Quelle ne fut pas sa surprise de découvrir qu'une importante flotte et plusieurs porte-avions protégeaient l'îlot.
Mais Ah !
Je vais en choper un.
Aie, aie !

Ça alors ! On n'arrête pas le progrès !
Aussitôt, lui et son fils remarquèrent la présence de gros bâtiments industriels.
Soudain, un oiseau approcha..
Une alerte à la bombe ?
Ils ont réussi à chasser l'oiseau Mais ils ont aussi des tanks ?
Car cuve
Vroooo
Boouuh
Flash
On dirait un essai nucléaire..
Tu avais raison, Bonta. Ils évoluent à une vitesse fulgurante !


Comment ?!
?
Le marteau ? Ma pauvre, ils en sont déjà aux bombes atomiques !
N'oublie pas de prendre le marteau.
Chéri ?!
Je vais aller voir ça de plus près.
Ce bruit, on dirait une alarme. Observons un peu ce qui se passe
Ils construisent une fusée pour aller sur la lune ?
Vanini
Boudam


Broom
Vousssssh
Braut

L'îlot n'était plus que ruines..
Bon Dieu, c'est bel et bien une fusée !
En quatre mois seulement, ils ont parcouru le même chemin que l'humanité en plusieurs centaines de milliers d'années.
Un éminent savant, professeur d'université, tenta une explication...
Tous les insectes étaient partis.
Leur savoir leur a permis de fabriquer une fusée afin de retourner chez eux.
Le lendemain, Bonta et son père restèrent longtemps pensifs, le regard fixé sur la cité désormais abandonnée de leurs mystérieux voisins..
Hmm, je vois..

Nekomata, le chat mutant

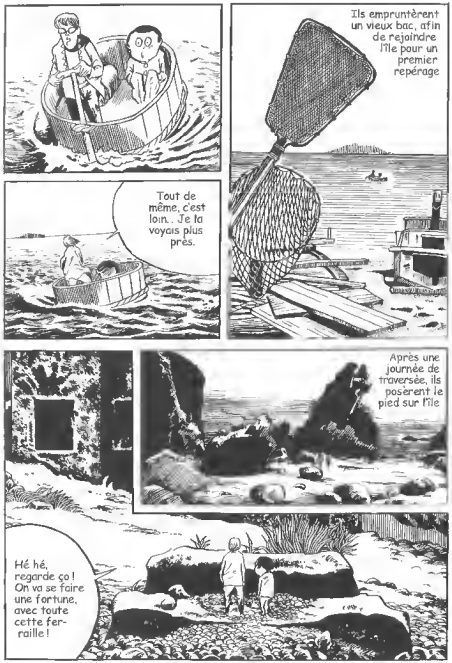
Aux lecteurs, croyez-vous aux métamorphoses ?

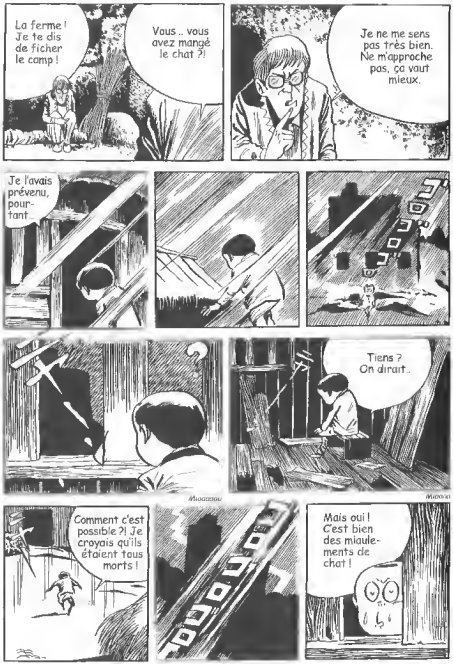
"Égarer l'esprit humain"? Qu'est-ce que ça peut bien vouloir dire ?
"Le nom de Nekomata — ou chat à queue fendue — désigne la créature née de la mutation d'un chat sauvage âgé de plus de 30 ans. La bête possède, outre une queue à double extrémité, le dangereux pouvoir d'égarer l'esprit humain..."
Encyclopédie des monstres.
... ou alors elles disent des choses sans queue ni tête ? Elles seraient alors capables de parler... Remarque, si elles ont muté, elles devraient pouvoir
Peut-être que ces créatures manipulent les gens... Mais comment ? En pénétrant leurs pensées ?...
Ça te tente, un petit tour en voiture ?
Hé, là-haut !
D'accord, je descends.
Viens donc ! Tu n'auras rien à payer, je t'invite !
Tiens, mon fainéant de voisin.

Monsieur ? Excusez-moi.
Je vais bien trouver quelqu'un pour jeter un œil à la voiture, pendant que nous, on prend le bateau.
Ha ha, vous plaisantez ?
Hé ? Ça va pas la tête ?! L'en est pas question ! Personne y revient, de cette île ! Avec le chat monstre qui rôde là-bas !
On aurait besoin d'un bateau pour aller à Oki-no-shima. Vous voulez bien nous conduire là-bas ?
Tant qu'on est là... ça m'embête d'être venu pour rien !
Qu'est-ce qu'on fait, maintenant ?
Sûr que non ! Personne n'y va jamais !
Enfin, c'est de la superstition !
Ne me dites pas que vous croyez encore à ce genre de fable ?
Ne t'inquiète pas. Si ça marche comme prévu, je te donnerai un million.
Mais ..
Lui qui est déjà riche, il veut encore plus d'argent ?
Si les gens du village ne veulent pas y aller, c'est leur problème ! Nous, on y va quand même. Avec les millions qui nous attendent...

On va visiter l'île d'Oki-no-shima, un caillou à environ 10 km d'ici.
Au fait, on va où ?
Vroooom
Pendant la guerre, on y avait construit une base militaire. Depuis, il y a des millions de yens de ferraille qui dorment là-bas...
Qu'est-ce qu'elle a de spécial, cette île ?
Le lendemain...
Euh... Et alors ?
Hé bien, tu vas m'aider à en récupérer un peu.

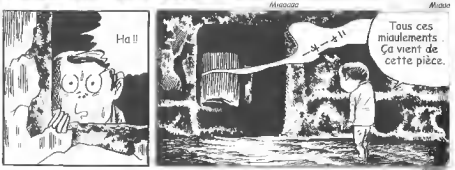
Ah bon ? Il y en avait tant que ça ?
On dirait des crânes de chats.
Qu'est-ce qui traîne par terre ?
J'imagine qu'ils sont morts de faim, dans ce lieu désert
Hein ?! Une tempête ?!
Le vent est encore trop fort pour repartir.
J'ai faim !
En effet, un ouragan s'abattit sur l'île et se déchaîna trois jours durant.


Ils empruntèrent un vieux bac, afin de rejoindre l'île pour un premier repérage
Tout de même, c'est loin... Je la voyais plus près.
Après une journée de traversée, ils posèrent le pied sur l'île
Hé hé, regarde ço ! On va se faire une fortune, avec toute cette ferraille !


La ferme ! Je te dis de ficher le camp !
Vous.. vous avez mangé le chat ?!
Je ne me sens pas très bien. Ne m'approche pas, ça vaut mieux.
Je l'avais prévenu, pourtant
Tiens ? On dirait..
Miaooou
Miaooou
Comment c'est possible ?! Je croyais qu'ils étaient tous morts !
Mais oui ! C'est bien des miaulements de chat !

Ah, un chat !
Miaooou
Cette bête est un chat mutant !
Et alors ? En quoi ça m'intéresse ?
À votre place, je ne ferais pas ça Regardez sa queue.. Le bout est divisé en deux
Tu sais que ces bestioles sont bannes à manger ?
Mais oui, c'est ça ! Bla bla bla !
J'ai lu sa description dans un livre et...
Froooosh
Qu'est-ce qu'il y a ? Ça ne va pas ?
Le lendemain, la tempête continua de plus belle.

ニャーオー
ニャーオー


Ha !!
ニャーオ !!
Tous ces miaulements. Ça vient de cette pièce.

Laisse-moi, petit ! Tu vois bien que je suis condamné ?!
ニャーオ
ニャーオ !

Je viens prendre de vos nouvelles.
Qu'est-ce que tu veux, encore ?
Une tête de chat ! Berk !

Mais je t'ai déjà dit de me laisser tranquille ! Va-t-en !
Ça ne va pas très fort. Une sorte de gros bubon a poussé sur mon ventre, et je ne peux plus bouger

Cette nuit-là
ニャーオー

Ah ! Votre orteil !

Laisse-moi à mon malheur. Je suis las, à présent, de combattre cette créature... Allez, va-t-en !
Miaou

C'est curieux... Dès que je m'éloigne, les miaulements reviennent !

Miaou

C'est incroyable, je... je dois rêver !

Miaou
Miaou

Miaou
Miaou

Mais... ça alors !!
Miaou

... mais c'est peine perdue !

Au début, je la tranchais au rasoir dès qu'elle sortait.

Cette fichue tête de chat, c'est celle de la bestiole que j'ai mangée. J'ai beau la couper, à chaque fois, elle repousse !

Et il n'y a pas de sang, mec !
Même pas !

Et... C'est douloureux ?
J'ai bien dû la couper une trentaine de fois...

Sans doute... J'ai pourtant encore du mal à y croire ! En tout cas.

C'est bel et bien l'œuvre de Nekomata.

Elle apparaît où elle veut, n'importe où sur mon corps

Je le sens qui me ronge de l'intérieur, qui dévore chacune de mes cellules ! En fait cette tête n'est que la partie émergée de l'iceberg !

Même si ce monstre m'a pénétré jusqu'à la moelle...
... je suis prêt à passer le restant de mes jours à trancher cette satanée tête !

Ahhh... Miaaah..

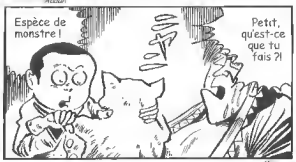
Ha !
Allez, courage ! Ne renoncez pas à vous batt

J'ignore comment, mais je me retrouvais aussitôt sur le bac en route pour la terre ferme

Le chat, sur son torse... Il l'a frappé ?!
Bon sang !!

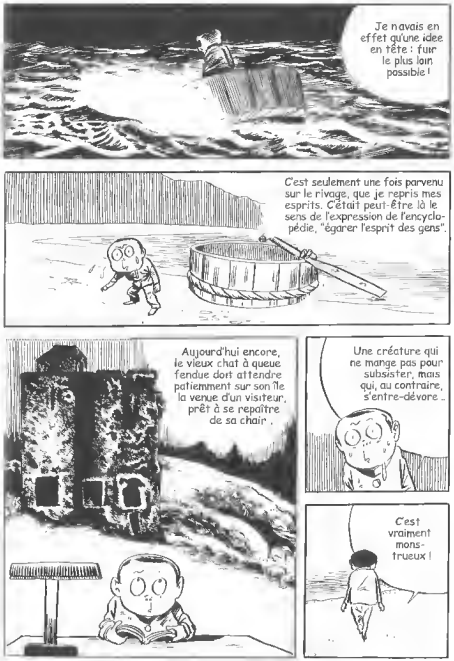
Quelle horreur !!

Arrête !!

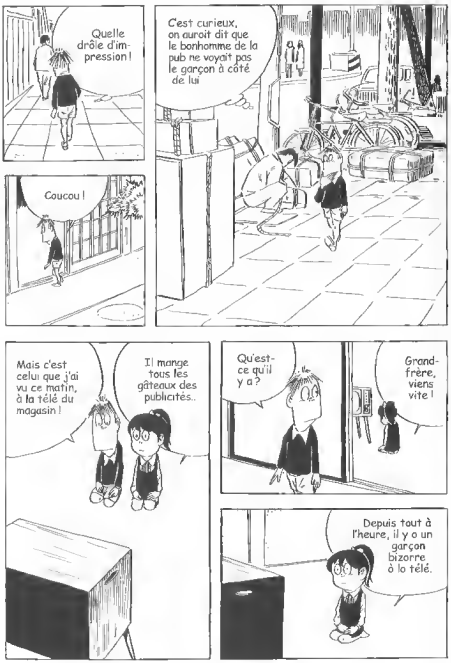

Espèce de monstre !
Petit, qu'est-ce que tu fais ?!

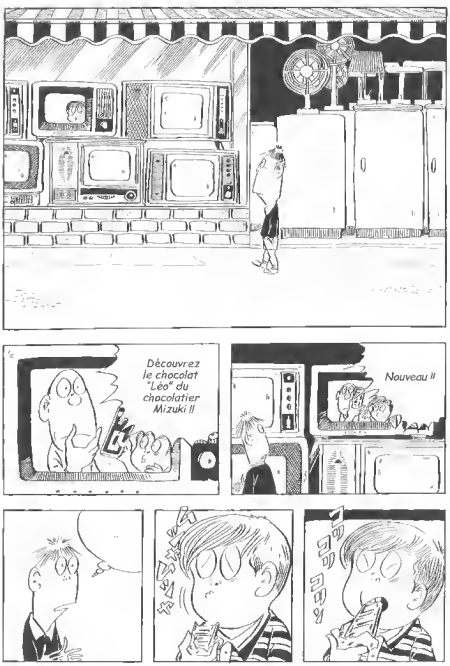
Qui sait ce que je deviendrai alors ? Et ce dont je serai capable ?!

Enfuis-toi, vite ! Bientôt, ce chat aura pris entièrement possession de mon corps et de mon âme !


Je n'avais en effet qu'une idée en tête : fuir le plus loin possible !
C'est seulement une fois parvenu sur le rivage, que je repris mes esprits. C'était peut-être là le sens de l'expression de l'encyclopédie, "égarer l'esprit des gens".
Aujourd'hui encore, le vieux chat à queue fendue dort attendre patiemment sur son île la venue d'un visiteur, prêt à se repaître de sa chair .
Une créature qui ne mange pas pour subsister, mais qui, au contraire, s'entre-dévore ..
C'est vraiment monstrueux !

Le gamin de la télé


Quelle drôle d'impression !
C'est curieux, on aurait dit que le bonhomme de la pub ne voyait pas le garçon à côté de lui
Coucou !
Mais c'est celui que j'ai vu ce matin, à la télé du magasin !
Il mange tous les gâteaux des publicités..
Qu'est-ce qu'il y a ?
Grand-frère, viens vite !
Depuis tout à l'heure, il y a un garçon bizarre à la télé.


Découvrez le chocolat "Léo" du chocolatier Mizuki !!
Nouveau !!

Pas tout à fait, m'man..

Vous regardez encore la télé ? Et vos devoirs, ils sont terminés ?

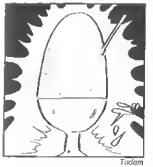
C'est bizarre, tout de même..

Le lendemain, j'ai parcouru le journal, espérant y trouver un article sur ce garçon. Mais personne n'en parlait..

Oui !
Hé, tu as vu le garçon, à la télé ?

Moi aussi !
Moi aussi, je l'ai vu !

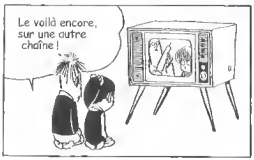
ガヤガヤ
ガヤガヤ
Bla bla
Bla bla


Tadam

Dès à présent, dans vos supermarchés...

Un goût exquis et un prix à la portée de tous !
Miam miam

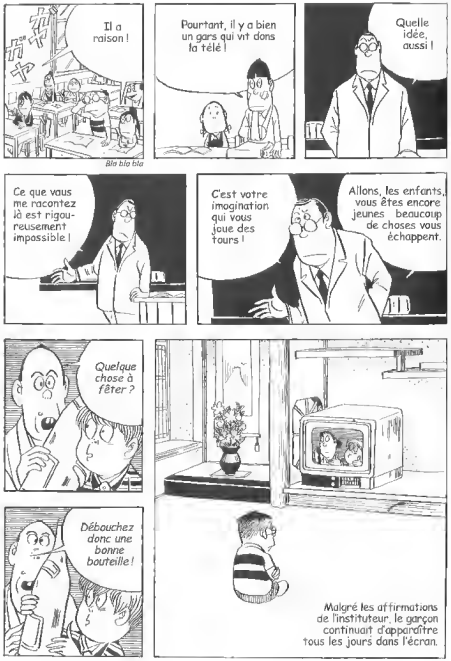
"Himalaya" !
... la glace de luxe..
Chap


Le voilà encore, sur une autre chaîne !

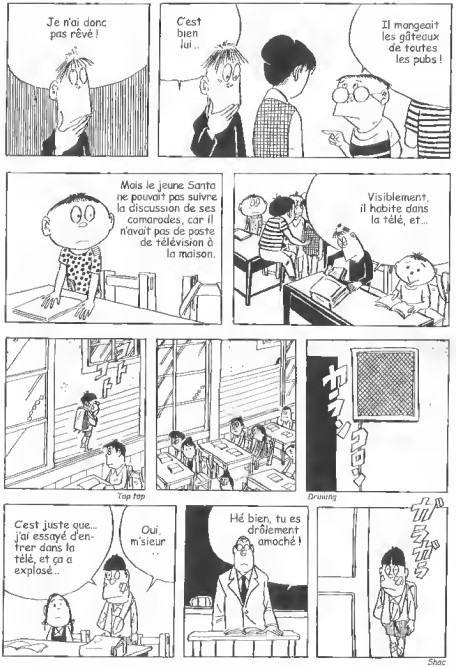
Mmm

Qu'est-ce que vous racontez ?
Papa, il y a un garçon bizarre à la télé.

Que se passe-t-il, les enfants ?


Il a raison !
Pourtant, il y a bien un gars qui vit dans la télé !
Quelle idée, aussi !
Ce que vous me racontez là est rigoureusement impossible !
C'est votre imagination qui vous joue des tours !
Allons, les enfants, vous êtes encore jeunes beaucoup de choses vous échappent.
Quelque chose à fêter ?
Débouchez donc une bonne bouteille !
Malgré les affirmations de l'instituteur, le garçon continuait d'apparaître tous les jours dans l'écran.

Blé bla blu


Je n'ai donc pas rêvé !
C'est bien lui..
Il mangeait les gâteaux de toutes les pubs !
Mais le jeune Santa ne pouvait pas suivre la discussion de ses camarades, car il n'avait pas de poste de télévision à la maison.
Visiblement, il habite dans la télé, et...
Tap tap
Drawing
C'est juste que... j'ai essayé d'entrer dans la télé, et ça a explosé..
Oui, m'sieur..
Hé bien, tu es drôlement amoché !

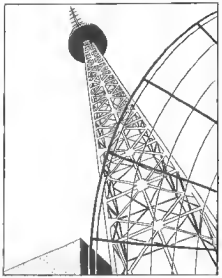
Shac

Quoi ?
Hé, Santo !
Allons-y tous ensemble !
C'est vrai que c'est trop bizarre...

Santo ayant fini sa distribution de journaux, il rejoignit le petit groupe.

Tu viens avec nous ?

Hé bien, les enfants, vous n'avez pas les yeux dans votre poche !
Ha ha ha ha



Très bien, je vais vous expliquer ce qu'il se passe.
Directeur

Après un soleil radieux, la pluie arrivera par l'ouest.

À présent, notre page météo.

Passons aux informations du jour...
Hips

dans l'après-midi.
Ahhh

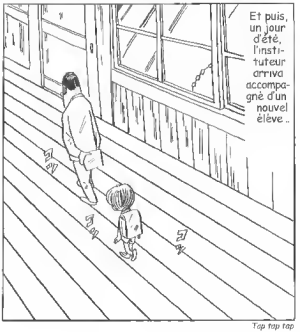
Vraiment, c'est super étrange !

Mois... il est soûl ?!
Zzz zzz

À la chaîne de télé.
Vous allez où, les gars ?

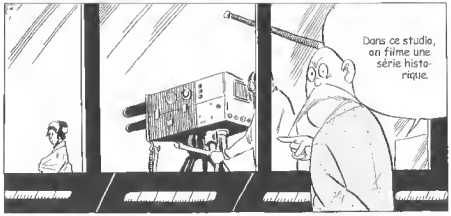
Tiens ?
Bla bla bla

Non, la pellicule est intacte. Les produits qu'on a filmés ont tout simplement disparu. Sans doute vont-ils réapparaître quelque part, en dehors d'un poste de télé !



Ce personnage insolite devint rapidement une idole pour tous les enfants du Japon. Mais on ignorait toujours les raisons de sa présence dans la télévision.

Tap tap tap



Et tout ce qu'il prend, ça va où ?
Dès qu'il apparaît à l'écran, ça fait augmenter les ventes de produits ! Du coup, les sponsors sont ravis !
Oui, on l'a surnommé comme ça entre nous.

Tu lui ressembles vraiment beaucoup.

Mais euh ! Je ne suis qu'un garçon comme les autres !
Te cache pas ! On sait qui tu es !!
Tu parles ! Tu es le gamin de télé, oui !!

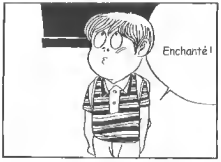
Ben, c'est juste une ressemblance !

Yamada, installe-toi là-bas, à côté de Santa.

Ça suffit ! A vos places immédiatement !!

Ce visage et ces yeux tous ronds. C'est lui, c'est sûr !

Oui, m'sieur.


Enchanté !

Votre nouveau camarade : il s'appelle Yamada et rejoint notre classe à partir d'aujourd'hui.
Je vous présente.

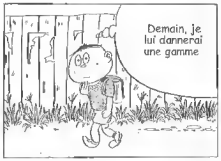
C'est le gamin de la télé !!
Ça alors !!

Ouaaah !!

Dis, comment tu fais pour entrer dans la télé ?

Laisse-moi te toucher !
S'il te plaît, un autographe !

Mais... je.

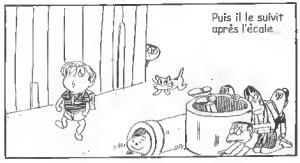


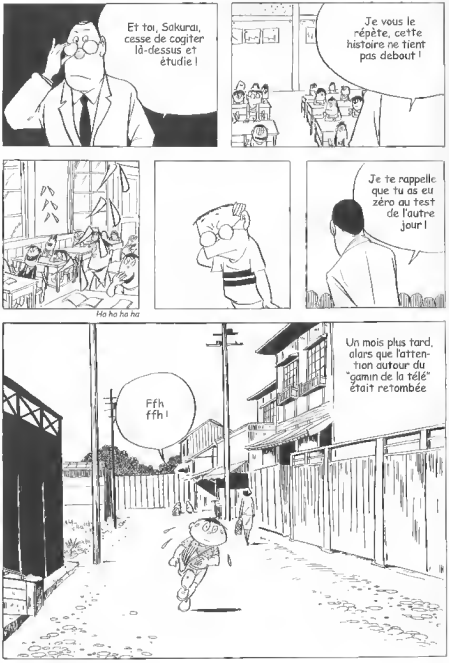
Hmm

Bobam

Hi hi hi hi

Santa sangea que Yamada cachait peut-être sur lui quelque chose permettant d'entrer dans la télévision. Aussi, il lui tacha discrètement le dos..




Et toi, Sakurai, cesse de cogiter là-dessus et étudie !
Je vous le répète, cette histoire ne tient pas debout !
Ha ha ha ha
Je te rappelle que tu as eu zéro au test de l'autre jour !
Un mois plus tard, alors que l'attention autour du "gamin de la télé" était retombée
Ffh ffh !

... de gamin de la télé ? Vous croyez vraiment qu'il s'agit de Yamada ?
Encore cette histoire.
Emmenez-moi chez le médecin, qu'il me fasse des examens ! Vous verrez, je n'ai rien du tout.
. plutôt que d'un enfant vivant dans la télévision.
À mon avis, il s'agit d'un problème technique, qui survient lors de la retransmission...
Imaginez qu'une nouvelle créature naisse encore de la télé...
Mais m'sieur !
Mais sûrement pas aller et venir hors du poste comme ça lui chante !
Même si la télévision accouchait de quelque chose, cette chose pourrait peut-être se déplacer d'une onde à une autre...
Voyons, Sakurai !

?
On se revait ici demain, d'accord ?
Oui !
Ouch ! Un jouet comme une télé !
Regardez ça !
Ah, grand-frère !
... cette incroyable nouveauté !
Regardez, on voit les images !
C'est une vraie télé !
C'est pas un jouet !
Toc
Le jour suivant ...
Peuh, tu parles ! En courant, je me fais les muscles !
Ce serait bien, pour toi, si tu avais un vélo comme ça ...
Un vélo spécial pour livreurs de journaux ! À saisir dans deux jours ...

Oui, je fais ça pour aider ma maman. Elle est malade et mon papa est mort, alors...
Tu distribues les journaux chez les gens ?
Salut, Santa !
Hé !
C'est un nouveau médicament, qui guérit toutes les maladies.
Qu'est-ce que c'est ?
Je vois... Tiens, j'ai un truc pour toi.
Dans ce cas, prends ça aussi.
Non.
Bien sûr ! Dis, tu as la télé, chez toi ?
Je... je peux le garder ?
Mais... c'est pour moi ?
C'est une télé-transistor. C'est nouveau, ça vient de sortir !
Oh ! C'est tout petit !

Pourtant, la pub disait qu'on ne le trouverait que Mais alors, Yamada .

Salut ! Je t'ai apporté un nouveau vélo. Il vient juste d'être mis en vente.

?

... est vraiment le "gamin de la télé" ?!

Afin d'en avoir le cœur net, Santa décida de suivre son ami après l'école.

Tap tap tap

Clic clic

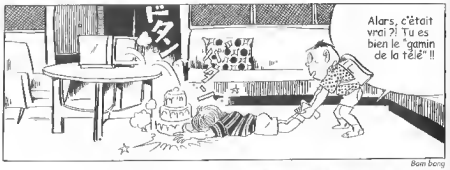
Il l'épia à travers le trou de la serrure...

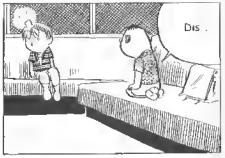
Il est entré là ? Mais c'est un hôtel de luxe !

Ça alors ! Il parle avec sa télé !

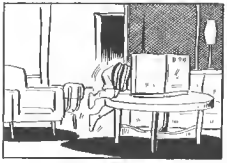
Il y a quelque chose de bien, aujourd'hui ?

Tu ne veux pas venir faire un tour ?

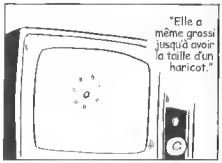




BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE THIONVILLE



"Alors je suis allé dans un magasin d'électroménager, et j'ai dit que ma télé avait peut-être un truc genre un cancer, mais personne ne m'a cru."


"Elle a même grossi jusqu'à avoir la taille d'un haricot."

"Ça a commencé à m'inquiéter un peu..."

"Je l'ai recouvert de coton et mis dans une boîte d'allumettes."

"Ça ressemblait à un petit œuf."

"Du coup, j'ai démonté le poste, et j'ai enlevé l'espèce de graine avec une pince."

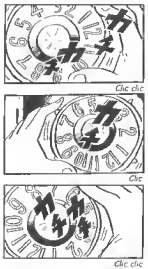
Tu veux dire . qu'il est sorti de l'œuf ?

"... et là, il y avait un petit bonhomme transparent."

"Deux ou trois jours après, j'ai ouvert la boîte..."

Ainsi, Yamada commença à raconter son histoire...

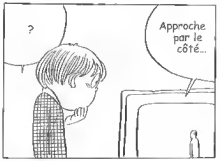
Tu comprends, je n'aime pas trop les journalistes..

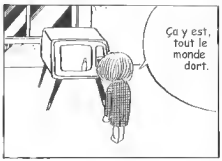

Clic clic
Clic
Clic clic

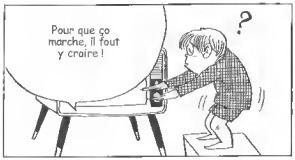
"Depuis que je suis tout petit, j'adore la télé. A tel point que j'ai toujours passé mon temps collé au poste. Et je changeais tellement souvent de chaîne..."
Clic clic clic

"Un jour, sûrement à cause de cette manie de zapper, j'ai découvert qu'il y avait une sorte de graine de pavot au milieu de l'écran."

Clic clic clic clic
"... que le bouton chauffait beaucoup."







"Dès qu'il s'est retrouvé dans le tube, il a commencé à bouger. Il était comme un poisson dans l'eau ! Et depuis, chaque fois que j'allume la télé, il me dit ."

C'est pratique ! Quand j'ai faim, je mange dans la télé, et je peux aussi prendre n'importe quel objet qui s'y trouve.

Depuis, j'entre et je sors comme je veux.

Bien sûr, le petit bonhomme m'a aidé en me tirant de l'intérieur.

Mais c'était une mauvaise idée ! Mon image apparaissait sur d'autres postes...

"Mes voisins me regardaient bizarrement..."

"Je m'y sentais tellement bien que j'ai commencé à faire la sieste là-bas..."

"Du coup, je suis parti, et depuis, je vis à l'hôtel avec ma télé."

"Et mon oncle, chez qui je vivais, m'a presque rejeté."

Parce que je pensais que ça ne marcherait pas ! Ça m'a bloqué.

Ah bon ? Pourquoi ?

Ce soir-là, je n'ai pas réussi.

"Un peu plus tard, alors que j'avais mangé des tas de senbei*, j'ai eu la sensation de me transformer moi-même en senbei..."

* Gâteau salé à base de riz, rond et tout plat

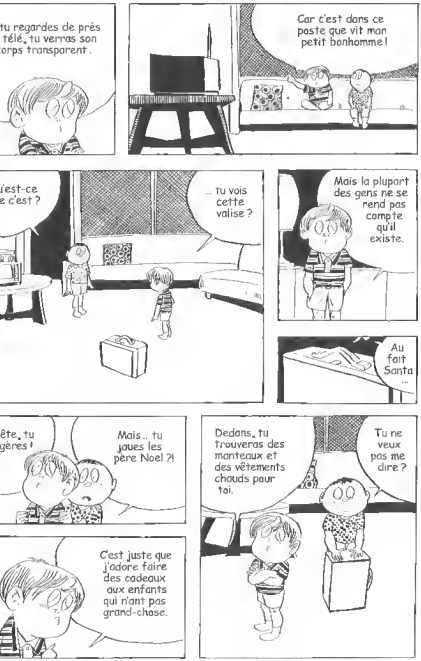
Cranch cranch

"On aurait dit que mes mains étaient fines et molles comme du papier. J'ai retenté le coup et là, bingo ! Je suis entré dans le poste !"

Viup

Vuong vuong vuong

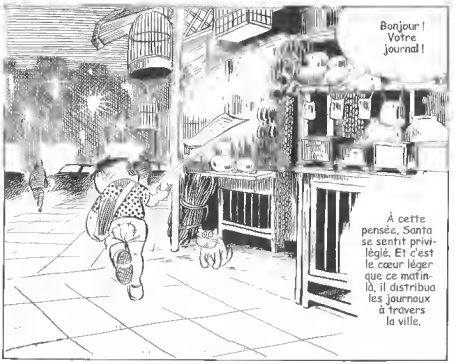
"C'est un peu comme si on te demandait de sauter du haut de la tour de Tokyo. C'est impossible !"

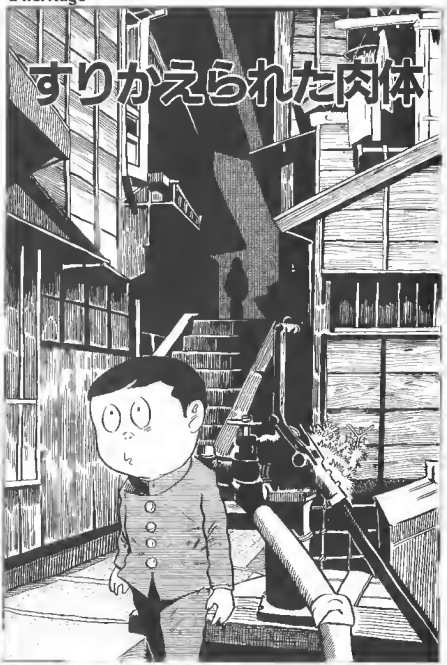

Si tu regardes de près ta télé, tu verras son corps transparent.
Car c'est dans ce poste que vit mon petit bonhomme!
Qu'est-ce que c'est ?
... tu vois cette valise ?
Mais la pluport des gens ne se rend pas compte qu'il existe.
Au fait Santa ...
Arrête, tu exagères !
Mais... tu joues les père Noel ?!
Dedans, tu trouveras des manteaux et des vêtements chauds pour toi.
Tu ne veux pas me dire ?
C'est juste que j'adore faire des cadeaux aux enfants qui n'ont pas grand-chose.

... la place de Yamada resta vide
Le lendemain, à l'école.
Jamais il ne devait revenir en classe.
Santa trouva une lettre sur laquelle était écrit :
En ouvrant le bureau de Yamada...
Alors, il est vraiment parti ?
Rendez-vous à la télé ! Courage, Santa !

Je crois que j'ai compris. Il voyage partout dans le Japon, pour aider les enfants qui ont la vie dure, comme moi.

Je suis le seul à connaître son secret !
Mais ici, dans cette ville...


Bonjour ! Votre journal !
À cette pensée, Santa se sentit privilégié. Et c'est le cœur léger que ce matin-là, il distribua les journaux à travers la ville.


すりかえられた肉体

Drôle de bonhomme...
Orphelin très jeune, je fus élevé par mon grand-père. Il décéda alors que je n'avais que dix-huit ans, en me laissant quelques économies avec lesquelles je pus terminer le lycée et entrer à l'université. C'est à cette époque que je m'installai dans une chambre de bonne, en plein Tokyo
Je vais devoir me trouver un petit boulot.
Impossible de poursuivre mes études avec si peu d'argent !
Plus que 5 000 yens d'économies..
Tant que la semelle reste accrochée, pas la peine de les faire réparer.
Ces chaussures tiendront bien encore deux ou trois mois..
Mais pour commencer, finies les dépenses inutiles !
Tiens, c'est le vieux de tout à l'heure.
Ah, jeune homme ! Justement, je vous cherchais !
Je vois les faire durer le plus longtemps que je pourrai.
Tout va bien, chez vous ?
Hé he he
Voyez-vous, j'avois oublié votre adresse, hé hé hé !
N'est-ce pas, M. Kitagawa ?
Hmm, vous vous demandez sûrement qui je suis
Euh
Ne soyez pas gêné.
Un ami ?
Je suis plutôt, disons.. comme un ami
Hé, j'vais pas vous manger !

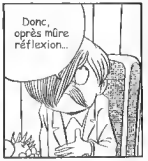
Vous me suivez ?

Malheureusement, je n'ai ni enfant, ni famille...

Il faudra bien que j'en fasse don avant de mourir. Vous comprenez ?

... de léguer mon héritage.

... je crois avoir trouvé le moyen.


Donc, après mûre réflexion...

... d'un homme jeune et en bonne santé...

J'ai besoin ...
En fait ...

Oui. Je souhaite lui léguer tout ce que je possède, sans exception. Ainsi, ce jeune homme sera libéré des soucis d'argent et pourra se consacrer pleinement à ses études

Tous... tous vos biens ?!

... sain d'esprit et le cœur plein d'espoir, afin de lui confier tous mes biens.

Euh...
Mais posons-nous plutôt dans un endroit plus tranquille...

C'est normal que vous ne vous souveniez pas de moi.
... longtemps...
Oui. Nous nous sommes déjà rencontrés il y a...

Mais...
Ne vous en faites pas, j'en connais un tout près d'ici.

Pourquoi donc ?
Mais je ne peux pas...

Un restaurant serait idéal, car mon récit risque d'être long !

Un peu de champagne ?

Je vous en prie, asseyez-vous.

... à dépenser de mon vivant.
Mais un vieil homme si riche que j'ai trop d'argent ...

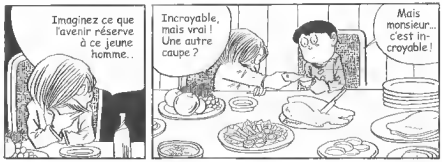
Comme vous le voyez, je suis un vieil homme.
Bien, il est temps que je vous raconte mon histoire.

Qui sait ? C'est peut-être mon sauveur.
Ce vieux doit être milliardaire !
Et en plus, ça le fait rire !
Il a débourré 10 000 yens sans sourciller ?

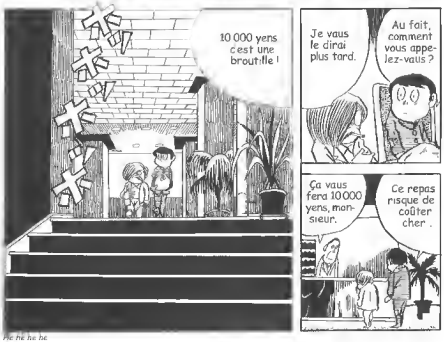
C'est le ciel qui me l'envoie !
Mais oui !

Remarque, c'est normal..
Je n'arrive plus à me concentrer sur mes études...
Comme c'est excitant !
Si j'avais d'un coup des milliers, non des milliards de yens !

Après tout, si je bossais comme un fou, c'était pour gagner de l'argent, non ?
Je me demande si les études me servent encore à quelque chose, maintenant.
Cette histoire est tellement surprenante !


Imaginez ce que l'avenir réserve à ce jeune homme..
Incroyable, mais vrai ! Une autre coupe ?
Mais monsieur... c'est incroyable !

Et surtout, il doit être sérieux et en excellente santé. Comme vous, par exemple !
Comme par exemple, le fait que mon héritier doive prendre mon nom.
Mais il y a quelques contre-parties...
Je crais que je saisis...


10 000 yens c'est une broutille !
Je vous le dirai plus tard.
Au fait, comment vous appelez-vous ?
Ça vous fera 10 000 yens, monsieur.
Ce repas risque de coûter cher.
Hé hé hé hé

Hmm.. comme je vous envie, vous et votre jeunesse !
Ça va aller, monsieur ?
Kof kof
Kof kof
Oui, et cela m'enchante.
C'est vrai ?!
Bien. J'ai décidé de vous léguer ma fortune très prochainement.
Gag
Je comprends !
avant d'avoir pu accomplir les dernières formalités.
Je ne veux surtout pas partir.
Frowh
et venez donc avec moi fêter l'événement dans quelque restaurant cossu et tranquille
Remettez-vous, mon jeune ami.
Quel bonheur ! J'en suis tout ému !
Moi, l'hériter de plusieurs milliards de yens..

Ouais, plus la peine de se fouler à réviser !
... depuis que ce vieux bonhomme veut me léguer sa fortune.
Or, ma situation a changé...
Je suis ce qu'on appelle un homme comblé !
La vie va être bien plus agréable, avec tout cet argent.
Hélas.. les rhumatismes les névralgies, sans parler d'autres maux encore plus pénibles.
Hé bien vous avez drôlement maigri !
Ah, c'est lui !
Ohôô

... laissez-moi vous dire d'abord à quel point je suis honoré d'être l'héritier d'un savant aussi éminent !
Oui mais ...

Venez donc vous asseoir. Ces quelques mets devraient vous plaire.

Quel appétit vous avez ! C'est formidable !

Je vous remercie, et le ciel aussi !
Crunch

Miam miam

Je n'en ai plus pour longtemps. Aussi, je préfère tout vous raconter ce soir, avant qu'il ne soit trop tard.

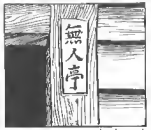
Une goutte de whisky ?

Je vous en prie, faites-vous plaisir !

Il est déjà soûl . voilà qui arrange mes affaires.

Mon héritage Ça sonne bien !

Je peux à présent vous dire mon nom.


無人亭
Le clos perdu

Nous y voilà.

Ça alors, pour une surprise ! Je suis fan de votre best-seller, Le Livre du cerveau pourrissant !

Pardon ? Vous voulez dire... le célèbre professeur Hayashi ?!

Je m'appelle Takashi Hayashi.

Il n'y a pas deux hommes sur cette terre capables d'écrire une telle œuvre !

Votre description d'un cerveau en putréfaction est vraiment extraordinaire !

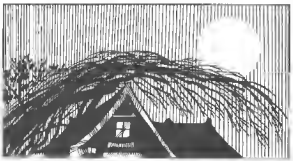
Je l'ai bien lu trois fois, au moins !

ウウッ
Vu votre réputation, je dis oui trois fois oui !
... l'héritier de tous mes biens ?
Hé hé hé
... le produit de mes dernières recherches, encore inédites.
Ceci est
... ce dont il s'agit.
Je vous laisse le soin de deviner ...
... de porter un toast
À présent, il est temps
Hé hé hé hé hé hé

Vous... vous avez raison, professeur !
C'est la promesse d'un bel avenir ...
Quelle descente ! Je suis admiratif !
ゴゴゴゴゴ
En plus, vous me faites l'honneur de me donner votre nom !
Mon avenir est radieux et c'est grâce à vous !
... a peut-être plus de valeur que mon futur... Non ?
Ce passé ...
Vous, vous avez un brillant passé.
... à accepter de prendre mon nom et ma position, et à devenir...
Êtes-vous vraiment prêt à sacrifier votre avenir ?...
スーッ
Zip

J'ai la tête qui tourne
Vous vous sentez mal ?

Déjà 20h30 ? Veuillez m'excuser, j'ai une conférence. Je dois vous laisser.
Oh !



Prenez ça avant de dormir. Ça vous apaisera

Lorsque je repris conscience, je marchais dans une rue inconnue. Je sentais quelque chose fourmiller à l'intérieur de mon crâne, et mes jambes, sans que je leur ordonne quoi que ce soit, avançaient dans une direction précise et connue d'elles seules.
Tap tap tap

Pssss

Attrapez deux verres là-haut, s'il vous plaît.

Au bon déroulement de ma donation !

Maintenant, trinquons !

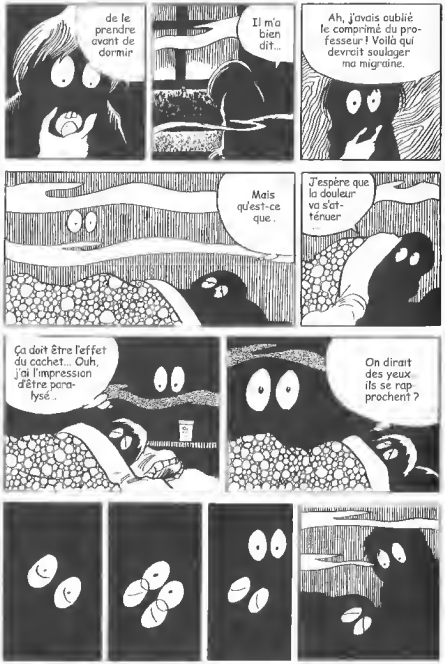
Glou

Glou

Vlan

Mon jeune ami, vous m'entendez ?

Glou


de le prendre avant de dormir
Il m'a bien dit...
Ah, j'avais oublié le comprimé du professeur ! Voilà qui devrait soulager ma migraine.
Mais qu'est-ce que .
J'espère que la douleur va s'atténuer
Ça doit être l'effet du cachet... Ouh, j'ai l'impression d'être paralysé..
On dirait des yeux ils se rapprochent ?

C'est le vin, qui me fait cet effet-là?
カラ
Je me sens bizarre
ガラ
Clac
Tiens, j'ai l'impression que cette maison m'appelle
Ma tête.. C'est comme si j'avais deux cerveaux différents...

Pas de doute, je dois rêver.
C'est impossible !
Mes dents ! Je n'en ai plus que trois ?!
Kof kof

... tout ça est trop bizarre !
Vraiment
Ma voix, tout à l'heure, était faible et chevrotante
Mais...
Allez, quand je me réveillerai, cette histoire ne sera plus qu'un vilain souvenir.

Ce n'est pas normal !
D'où sortent ces mains de vieillard ?! À mon âge...
Ah ! Mes mains !!

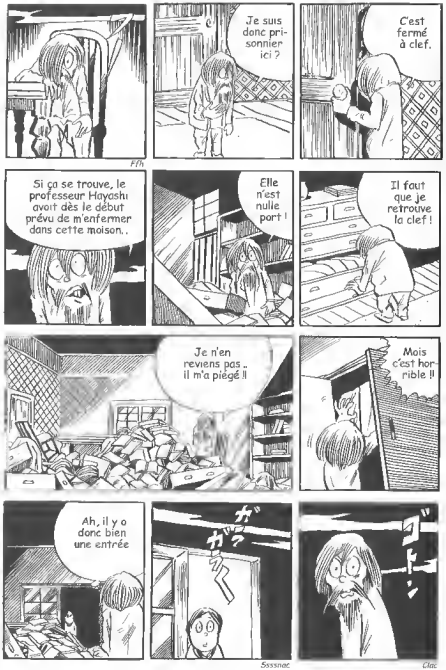
Je ne peux pas y croire !
Non !
J'ai vieilli d'un coup !!
Oh non ! Ce n'est pas vrai !!

Bon sang, quel cauchemar !
?
Je tu tu tu

J'ai dormi dans un lit ?!
Hein ?!
Bouh

Mais je ne suis pas chez moi !
Je ne me souviens même pas de m'être couché !

Tiens ?
Pourtant, il paraît bien réel ...
Encore un mauvais rêve ?


Je suis donc prisonnier ici ?
C'est fermé à clef.
Si ça se trouve, le professeur Hayashi avait dès le début prévu de m'enfermer dans cette maison..
Elle n'est nulle part !
Il faut que je retrouve la clef !
Je n'en reviens pas.. il m'a piégé !!
Mais c'est horrible !!
Ah, il y a donc bien une entrée
Fffh
Sssssnac
Clac

C'est bien moi !
Ce vieil homme
Pourtant
Ce n'est pas possible !
Alors, je vois bientôt mourir ?
Mais par quelle magie ? C'est vraiment monstrueux !
... m'a été volé !
. il.
Mon corps.
C'est donc lui qui, maintenant, possède mon corps et ma jeunesse ?!
En fait me voilà transformé en professeur Hayashi !
On m'a pris ma jeunesse, mon avenir mes espoirs ! Tout ce qu'il y a de meilleur dans la vie !
Misère ! Je n'avais pas compris que j'hériterais aussi de son âge !

Mais pas du tout !!
Il est fou, ma parole !
et cet homme m'a enfermé dans son corps de vieillard !
Ne restons pas là !
Vous vous trompez ! Je suis parfaitement sain d'esprit !
Vous croyez ?
Je crains que ses recherches n'aient altéré son cerveau.
C'est dingue ! J'ai beau dire la vérité, ils me prennent pour un dingue !
Je vais me rendre à l'hôpital pour demander conseil à un spécialiste.
J'ai peur qu'il devienne violent. Par prudence, faites poser des barreaux sur les différentes issues de sa chambre.
Un jour, sans idée précise, j'ai ouvert un tiroir.
À présent, me voilà cloîtré ici, comme dans une cage, et on ne m'apporte même plus à manger...

Moi, mais...
Répandez !!
Qui qui êtes-vous ?!
Qu'avez-vous, professeur ?
Le Dr Hibino est venu vous rendre visite
Que me voulez-vous ?
Enfin, vous n'êtes pas marié ! Je suis votre damestique !
Vous êtes la femme du professeur Hayashi ?! Ou un monstre, peut-être ?!
Quel désordre ! Que s'est-il passé ?
Ça ne va pas, professeur ?
Le Dr Hibino ?
Ne faites pas le malin ! Vous savez très bien ce qu'il m'arrive ! Il y a encore deux jours j'étais un étudiant plein d'avenir...
Quelle comédie ?
Ça suffit ! La comédie a assez duré !

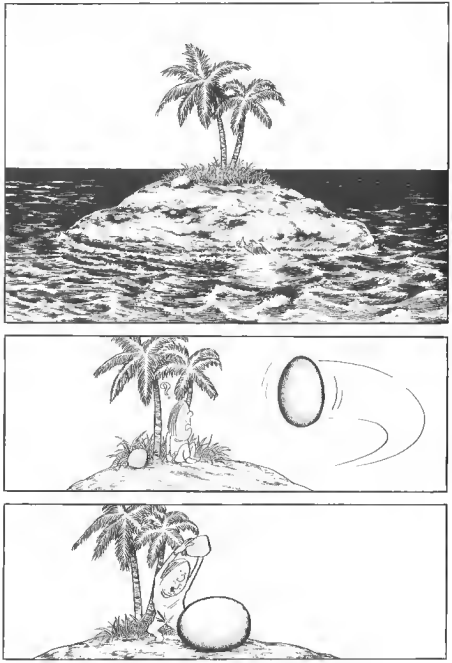
Pardon ?!

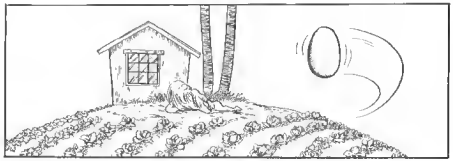
Sans doute le professeur Hayashi avait-il prévu qu'étant dans cet état, je voudrais en finir avec la vie. Cette potion me libérera de mes souffrances.
Là, j'ai trouvé un bocal sur lequel était écrit le mot "libération".
Mmm, mais c'est délicieux !
Il a raison, je ne peux pas continuer à vivre ainsi !
Glou glou glou

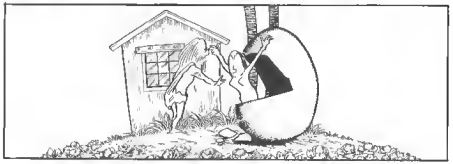
Le lendemain, on retrouva le corps du professeur Hayashi, gisant chez lui, inanimé. Bien sûr, le véritable Hayashi continue de vivre quelque part dans Tokyo sous l'apparence d'un aimable jeune homme. Une fois sa nouvelle existence dans ce corps épuisée, gageons qu'il changera à nouveau de peau...

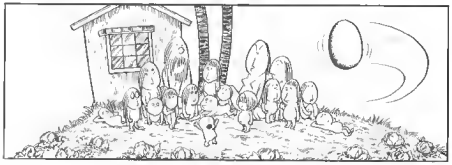
Qui sait combien de temps le professeur Hayashi parviendra ainsi à défier la mort

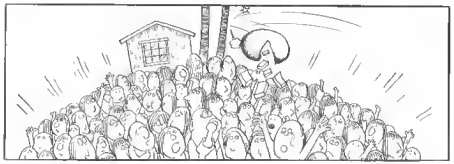
L'histoire de l'île



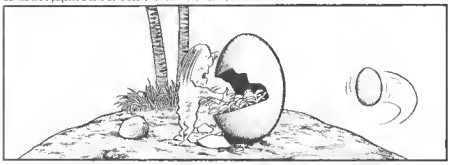


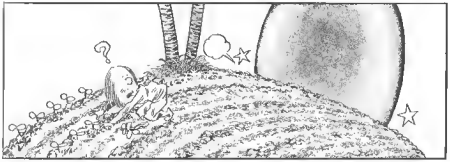


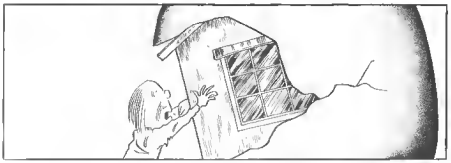


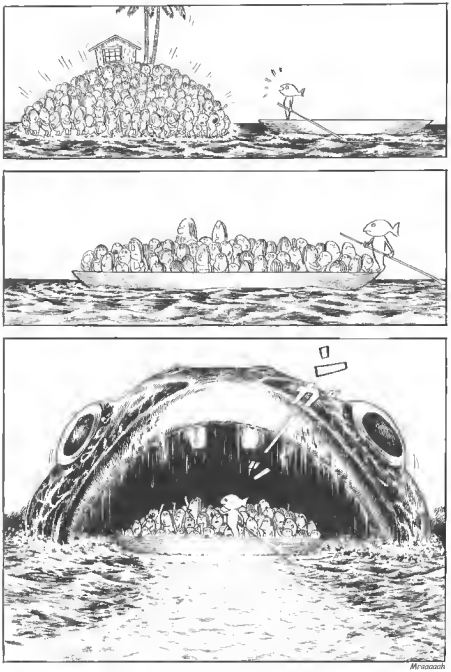


Sur les trois paquets à côté de la bouteille : beurre, chocolat, caramel

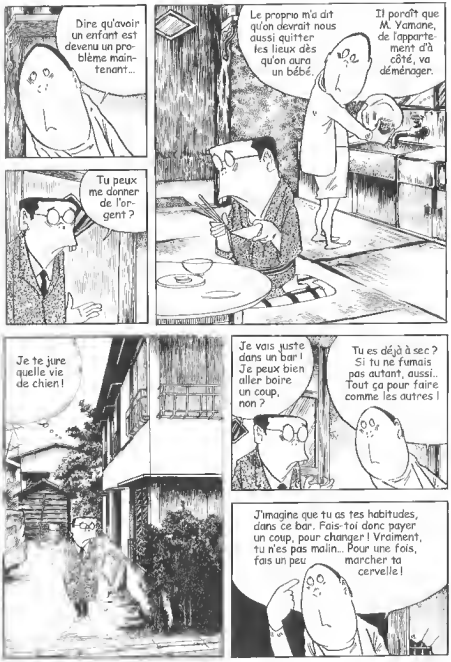


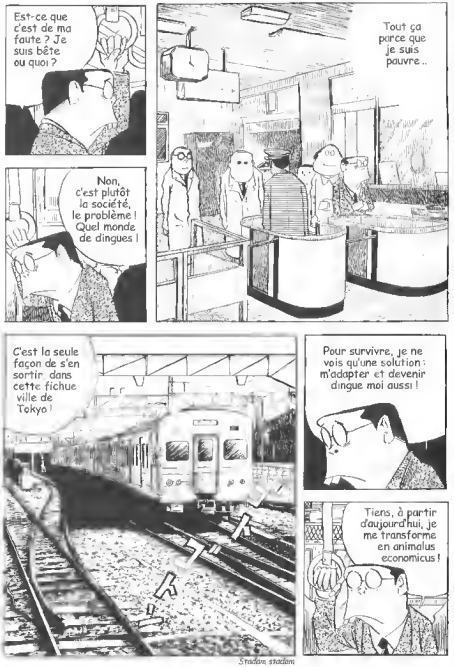




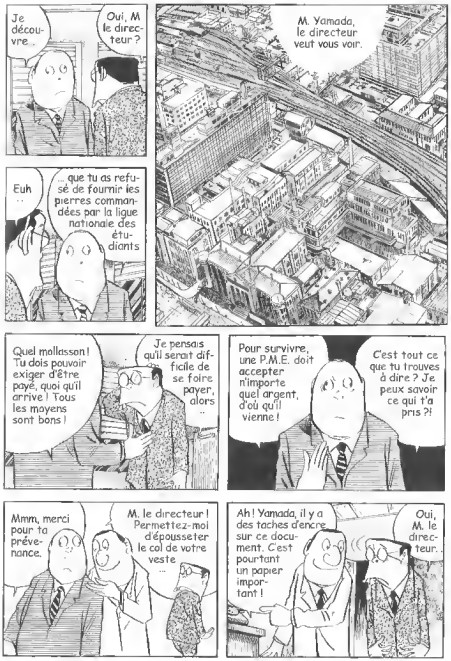

Mrazaash

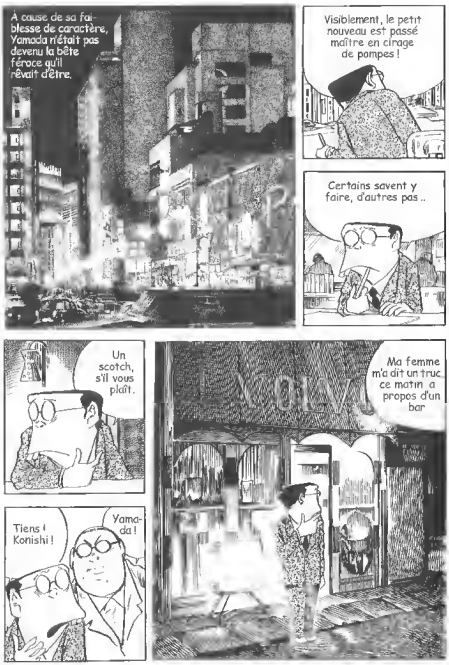
Animalus
economicus


Dire qu'avoir un enfant est devenu un problème maintenant...
Tu peux me donner de l'argent ?
Le proprio m'a dit qu'on devrait nous aussi quitter les lieux dès qu'on aura un bébé.
Il paraît que M. Yamane, de l'appartement d'à côté, va déménager.
Je te jure quelle vie de chien !
Je vais juste dans un bar ! Je peux bien aller boire un coup, non ?
Tu es déjà à sec ? Si tu ne fumais pas autant, aussi... Tout ça pour faire comme les autres !
J'imagine que tu as tes habitudes, dans ce bar. Fais-toi donc payer un coup, pour changer ! Vraiment, tu n'es pas malin... Pour une fois, fais un peu marcher ta cervelle !


Est-ce que c'est de ma faute ? Je suis bête ou quoi ?
Non, c'est plutôt la société, le problème ! Quel monde de dingues !
Tout ça parce que je suis pauvre...
C'est la seule façon de s'en sortir dans cette fichue ville de Tokyo !
Pour survivre, je ne vois qu'une solution : m'adapter et devenir dingue moi aussi !
Tiens, à partir d'aujourd'hui, je me transforme en animalus economicus !

Stradan stadan


Je découvre...
Oui, M. le directeur ?
M. Yamada, le directeur veut vous voir.
Euh ..
... que tu as refusé de fournir les pierres commandées par la ligue nationale des étudiants
Quel mollasson ! Tu dois pouvoir exiger d'être payé, quoi qu'il arrive ! Tous les moyens sont bons !
Je pensais qu'il serait difficile de se faire payer, alors ..
Pour survivre, une P.M.E. doit accepter n'importe quel argent, d'où qu'il vienne !
C'est tout ce que tu trouves à dire ? Je peux savoir ce qui t'a pris ?!
Mmm, merci pour ta prévenance.
M. le directeur ! Permettez-moi d'épousseter le col de votre veste ..
Ah ! Yamada, il y a des taches d'encre sur ce document. C'est pourtant un papier important !
Oui, M. le directeur.


A cause de sa faiblesse de caractère, Yamada n'était pas devenu la bête féroce qu'il rêvait d'être.
Visiblement, le petit nouveau est passé maître en cirage de pompes !
Certains savent y faire, d'autres pas ..
Un scotch, s'il vous plaît.
Ma femme m'a dit un truc ce matin à propos d'un bar
Tiens ! Konishi !
Yamada !

Qu'on nous laisse seuls, ce soir

En plus, tu as du succès auprès des femmes...
Bonsoir, M. Konishi

Attends, tu veux que je te serve de cobaye ?!
J'aimerais pouvoir mettre en œuvre ma technique de greffe sur un humain

Bien sûr !
Yamada, tu sais que j'ai toujours été un humaniste, n'est-ce pas ?

Tiens, pourquoi ne pas échanger ton visage avec celui de ton directeur ?
Exactement !

Quoi ? Tu veux dire qu'avec une nouvelle tête, je serais plus heureux ?

Le mot est assez vilain, disons plutôt que je voudrais réaliser un conte de fée, comme Cendrillon, mais en version homme.. Tu me suis ?

Sache que de mon côté, je serais ravi de faire bénéficier mon meilleur ami des progrès de la science.
Ça mérite réflexion

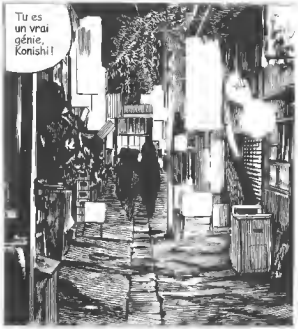
Tu aurais sa tête, et aussi son entreprise !
Tu es sérieux ? Ce serait génial !

Pour sûr ! La chirurgie esthétique, c'est le bon plan ! J'ai pu acquérir deux salons de massage...
Et ça rapporte, j'imagine ?

Je ne suis plus professeur, je suis médecin, maintenant.
Quelle surprise de te rencontrer dans un endroit pareil ! C'est plutôt pour les paumés, ici...

Une greffe du vis...
Récemment, j'ai réussi une expérience de greffe du visage

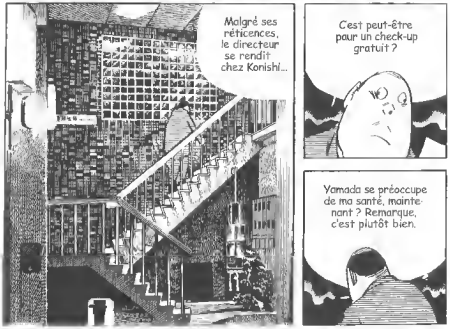
Quand on y réfléchit, ça n'a rien de surprenant.
Non ?! Ça paye si bien que ça ?!

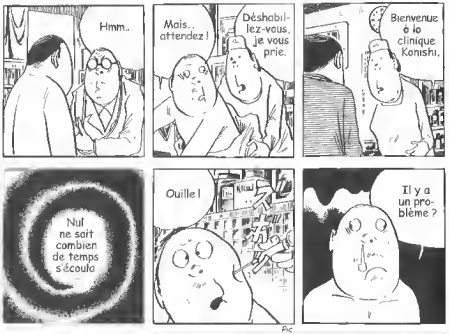

Tu es un vrai génie, Konishi !

Tu crains quoi ?
Chut ! Ne parle pas si fort !

Allons discuter de tout ça ailleurs
Ce n'est qu'une expérience. Je n'ai pas encore reçu le prix Nabel !

Ça vient de Yamada...
Une carte de la clinique Konishi ?
Qu'est-ce que c'est ?
Le lendemain, dans le bureau du directeur...


Malgré ses réticences, le directeur se rendit chez Konishi...
C'est peut-être pour un check-up gratuit ?
Yamada se préoccupe de ma santé, maintenant ? Remarque, c'est plutôt bien.

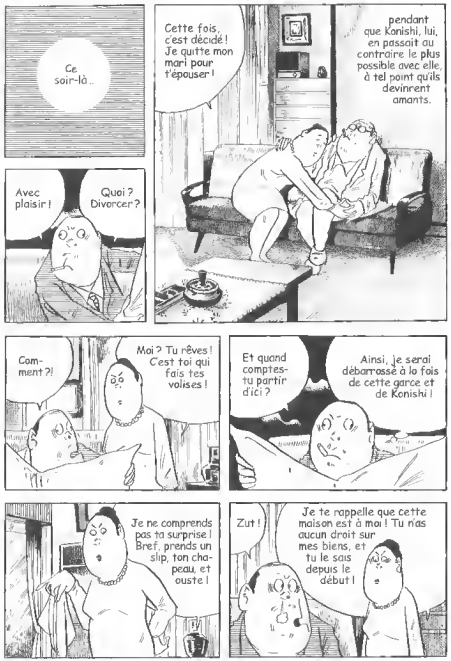

Hmm.
Mais.. attendez !
Déshabillez-vous, je vous prie.
Bienvenue à la clinique Konishi.
Nul ne sait combien de temps s'écoula
Ouille !
Il y a un problème ?

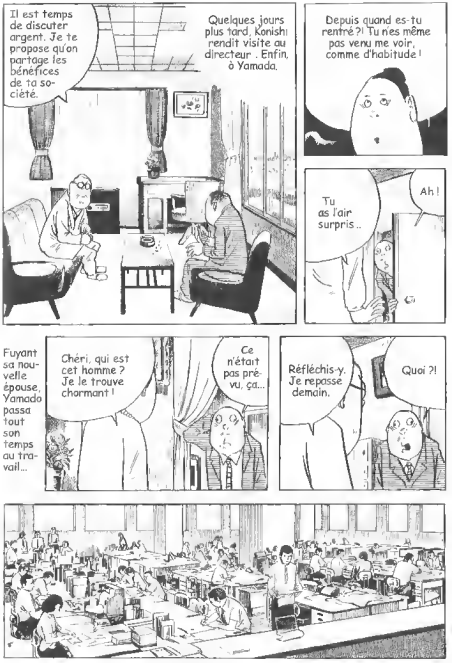
Ne bougez surtout pas ! Vous aviez un cancer très avancé de la gorge. J'ai donc dû vous sectionner les cordes vocales !
Mais.. mais.. Qu'est-ce qu'il m'arrive ?
... avant que le directeur, éprouvé par la douleur, ne reprit ses esprits. Surpris de sentir son visage couvert de pansements, il voulut manifester son étonnement, mais aucun son ne sortit de sa bouche.
Il ne croisa personne avant sa sortie de la clinique.
面会謝絶
Les visites sont interdites

Euh
Pourquoi as-tu l'air étonné ? Tu es pourtant aussi beau qu'avant !
Euhhh
Ça ne va pas ?
Quoi ? Tu veux enlever tes panse-ments ?
Allons, calme-toi !
Euh !
"Je ne suis pas Yamada"... Mais enfin, chéri, qu'est-ce qu'il t'arrive ?!
Euhhh ...
Tu veux de quoi écrire ?
Cherri !
Euhh !
Ceci dit, tu as un peu changé, d'ici...

Le couple porta plainte, mais sans succès : la police, eut égard à l'incongruité de leur histoire, les prit pour des fous. Quant à Yamada, désormais installé chez le directeur, il était ravi de sa nouvelle vie, à une exception près..

Sa voiture l'attendait dehors. Cependant, au lieu de le ramener chez lui, elle le conduisit au modeste appartement de Yamada.
Ta société m'a appelée pour prévenir que tu étais mal. Je me suis inquiétée ! Ton directeur a payé les frais médicaux. C'est vraiment un homme bien !
Euh
Enfin, te voilà ! Je m'inquiétais...
Euuhh
Mais ne reste pas là ! Entre, tu es chez toi !

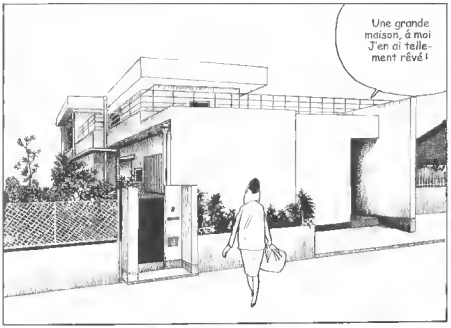

Ce soir-là..
Cette fois, c'est décidé ! Je quitte mon mari pour t'épouser !
pendant que Konishi, lui, en passait au contraire le plus possible avec elle, à tel point qu'ils devinrent amants.
Avec plaisir !
Quoi ? Divorcer ?
Comment ?!
Moi ? Tu rêves ! C'est toi qui fais tes valises !
Et quand comptes-tu partir d'ici ?
Ainsi, je serai débarrassé à la fois de cette garce et de Konishi !
Je ne comprends pas ta surprise ! Bref, prends un slip, ton chapeau, et ouste !
Zut !
Je te rappelle que cette maison est à moi ! Tu n'as aucun droit sur mes biens, et tu le sais depuis le début !


Il est temps de discuter argent. Je te propose qu'on partage les bénéfices de ta société.
Quelques jours plus tard, Konishi rendit visite au directeur. Enfin, à Yamada.
Depuis quand es-tu rentré ?! Tu n'es même pas venu me voir, comme d'habitude !
Tu as l'air surpris..
Ah !
Fuyant sa nouvelle épouse, Yamada passa tout son temps au travail...
Chéri, qui est cet homme ? Je le trouve charmant !
Ce n'était pas prévu, ça...
Réfléchis-y. Je repasse demain.
Quoi ?!

j'y pensais aussi.
Oui, avec joie ! Je t'avoue que..
Veux-tu m'épouser ?
N'apporte pas tes affaires, tu auras tout ce dont tu as besoin ici. Une domestique t'attend
Enfin je peux quitter ce trou à rats !

Ayant déjà reçu une plainte du directeur, la police mena finalement l'enquête. La vérité ne tarda pas à éclater au grand jour.

Ainsi, Konishi et Yamada furent emprisonnés. Le vrai directeur retrouva la voix grâce à une intervention chirurgicale. Il garda cependant les traits de Yamada, la greffe du visage étant trop risquée pour être tentée de nouveau. Puis il divorça et reçut d'importants dommages et intérêts qu'il réinjecta dans sa société.



Le directeur, en épousant l'ex-madame Yamada, vécut très heureux, mais sans jamais savoir que cette histoire s'était déroulée exactement comme sa nouvelle épouse l'avait prévu. Portée par un fort instinct de survie, cette femme, comme toutes les femmes peut-être, était en réalité un redoutable animalus economicus !

Une foule monstre

Hé bien... Je... euh...
Il t'est arrivé quelque chose ?

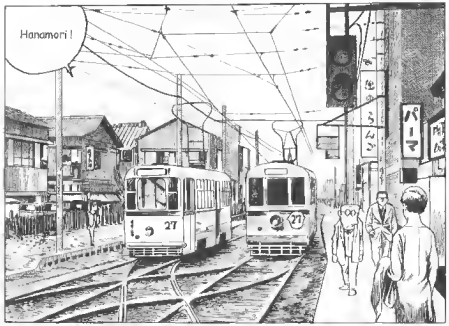
Tu crois ? Bon, si tu insistes. Mais surtout, ne répète à personne ce que je vais te raconter !

Vas-y, dis-moi. Je peux peut-être t'aider ?

C'est le moins qu'on puisse dire...
Des soucis avec ta femme ?

En fait, j'ai... disons, des problèmes conjugaux.
C'est si grave que ça ?

Quoi ?!
Je ne sais pas comment l'expliquer... J'ai l'impression que... qu'elle n'est pas humaine.


Hanamori !

Ça va ? Tu n'as pas l'air dans ton assiette ces derniers temps
Ah ! Nagai !

...ton manga est devenu bien sombre.
Je te dis ça parce que...

Laisse-moi t'inviter. Ça te fera du bien de te détendre un peu
On va boire un verre ?
Pourquoi donc ?
Me détendre, moi ? Ça m'étonnerait que j'y arrive..
Boh, ne t'inquiète pas ! On prend juste quelques verres, c'est tout !
Ça fait plusieurs jours que je ne mets plus les pieds à la maison. Alors, si ma femme me retrouve ici...
Buvez donc quelque chose !
Il a raison, votre ami !

Mais non, tout de même ! Au contraire, elle est très jolie et elle a un corps de rêve ! Sa peau est fine et douce et...
Elle a une queue de renarde ?!
En fait, elle fait semblant d'être humaine.
Pourtant, je me sens terriblement oppressé.. Si tu savais comme j'angoisse !
Et tu as peur d'une jolie femme ? Désolé, mais je ne vois pas où est le problème !
Et tu es le seul à éprouver ça ? Ta femme, elle, est peut-être très heureuse avec toi !

Les femmes ne sont pas toutes des femmes... Y a des monstres qui se dégusent en humaines !
Comment ça ?
Nagai, laisse-moi t'donner un conseil... fais gaffe aux femmes !
Autour de nous, partout
La mienne, par exemple... c'est un monstre !
Glou glou glou
C'est plein de créatures dont on ne connaît pas le vrai visage !
Là, j'en suis à me demander comment me libérer de ce monstre, mais à part en mourant, je ne vois pas..
Hips

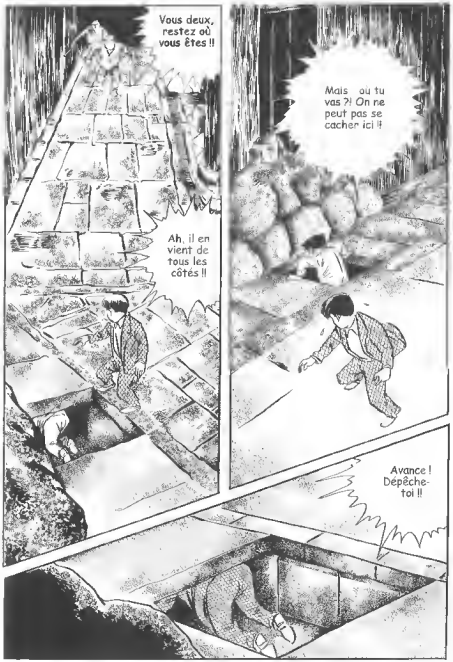
Juste un verre alors
Mmm ! Excellent, ce saké !
Ben...
Tu en veux encore ?
Hips

T'imagines pas comme je souffre depuis trois ans ! Le monde nous réserve tellement d'horreurs..
En tout cas, tu as réussi à me donner la chair de poule !
Tu parles comme un type qui ne voit rien... qui croit que notre société est uniquement peuplée d'humains !
Tu ne serais pas lâche, tout simplement ? Affronte donc la réalité !
Et moi, je dois subir cette... cette abomination !
Ah bon ?! Tu parles !
Je crois surtout que tu as trop bu. Tu dramatises tes problèmes de couple, voilà tout
On ferme !
Ding dong

D'ailleurs, rien qu'en te parlant d'elle, je signe mon arrêt de mort !
Je suis sérieux, tu sais !
Désolé, Hanamori, mais j'ai du mal à te croire... À mon avis, ton imagination te joue des tours.
Hé, te moque pas ! C'est pas drôle !
Ha ha ha !
Crois donc ce que tu veux ! Moi, en tout cas, je vis un vrai cauchemar !
Franchement, tu exagères ! Non ?
Je ne suis pas sûr de bien tirer.
Un cauchemar, vraiment ?

Calme-toi !
Brrr brrr
Hé ! Vous allez où comme ça ?! Revenez !!
Au secours !!
Sales voleurs !!
Vite, ils vont nous rattraper !!

...de quoi payer ?!
Tu as de quoi...
Déjà trois heures ?!
Je n'ai pas d'argent sur moi !
Zup
Mois non !! Alors, on fait quoi ?!
Brrr brrr
Désolé, je voulais pourtant t'inviter. Et toi ? Tu en as ?
Pas de panique. On va trouver une solution
Brrr brrr
La maison ne fait pas crédit. Le patron


Vous deux, restez où vous êtes !!
Ah, il en vient de tous les côtés !!
Mais où tu vas ?! On ne peut pas se cacher ici !!
Avance ! Dépêche-toi !!

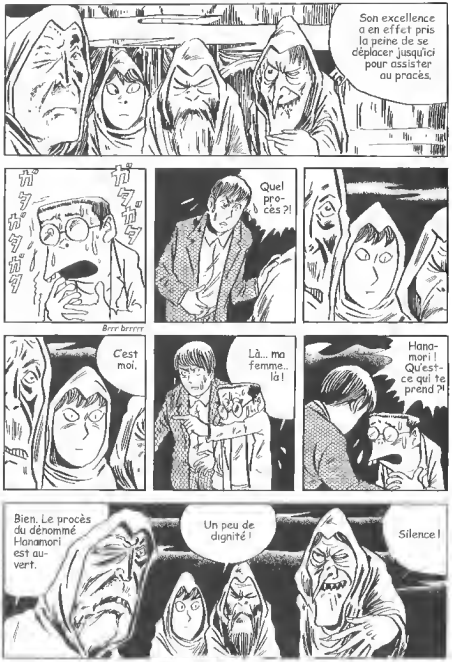
Bonne idée !
On va les tâter avec la perche !
Ils sont entrés là-dedans
Plus vite, Hanamori !!
Aïe !!

Ben, y fallait pas tant me coller..
Fsss
Prout
Je dirais qu'il mène aux égouts.
Non. Vous savez où débouche ce canal ?
Quoi ? Tu les touches plus, là ?
Hé ! Regardez ça !
Alors, à la prochaine plaque d'égout, ils vont..
Crétin ! C'était peut-être le cas jadis, mais aujourd'hui, c'est rien que les égouts de Tokyo !
Ce truc, ça indique une entrée.. Celle des sept galeries secrètes du château d'Edo !

Moi, je vous dis qu'ils vont forcément ressortir plus loin !
Tu parles ! C'est l'odeur de tes crottes de nez, oui !
Ouais, ça pue le gaz.
Ça sent bizarre, non ?
Pourtant, les deux hommes tardaient à réapparaître à la surface. Que se passait-il donc dans les égouts ?

Ça va peut-être nous mener à la sortie ?
Là, un trou !
Oui, ça doit être une issue.
Nagai, j'aperçois de la lumière, un peu plus loin.
Ah... un autre tunnel.
?

Et impossible de revenir en arrière...
C'est incroyable ! Toujours pas de sortie !
Hum.. Ben, il ne nous reste plus qu'à avancer.
Voilà pourquoi je ne voulais pas entrer là-dedans !
Tu as vu ? Le niveau de l'eau monte drôlement


Son excellence a en effet pris la peine de se déplacer jusqu'ici pour assister au procès.
ガタガタ
ガタガタ
Quel procès ?!
Brrr brrrrr
C'est moi.
Là... ma femme... là !
Hanamori ! Qu'est-ce qui te prend ?!
Bien. Le procès du dénommé Hanamori est ouvert.
Un peu de dignité !
Silence !

?
Bon... et maintenant ?
C'est vrai. Allons leur demander où se trouve la sortie.
Attends ! On ne va quand même pas passer notre vie dans les égouts ?!
On n'a qu'à les ignorer !
Pardon ? On se connaît ?
Enfin, vous voilà... Nous attendions votre venue.
Euh... Excusez-nous de vous déranger, mais... savez-vous comment on regagne la surface, d'ici ?
Insolent ! On ne s'exprime pas aussi familièrement devant notre grand seigneur !

Mais de quel droit le jugez-vous ?!

カチ カチ カチ

Clac clac clac

Sache que nos lois sont formelles : l'humiliation subie por l'un d'entre nous concerne notre clan tout entier ! L'affront infligé nous atteint tous !

Qui es-tu, toi qui oses protester contre nos lois ? Un étranger, sans doute !

Si c'est le cas...

Ces créatures... C'est probablement la famille de ma femme. Tu vois bien : ils ne sont pas humains !

Je t'en prie, Nagai ! Reste en dehors de cette histoire, ou tu mourras !

Ah !

Pourquoi ne pas s'enfuir ?! Il nous suffit de rebrousser chemin !

Aaaaah !

Ark ark ark ark ark ark ark

Ouch !

Assis !

C'est faux ! J'ai juste parlé d'elle à...

Hanamori, en dévoilant notre secret, tu as osé rompre la promesse faite à cette femme

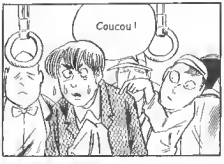
Croc cronch cronch !
Gr aaaah
Rhak rhak rhak
Silence
Cronch cronch
Fff
Je rêve ?! Ils l'ont dévoré vivant ! C'est atroce ! Quelle cruauté !
Ha... Hanamori ? C'est toi ?!

La sentence !
Clac clac clac
Tu mens ! Tu m'avais juré de ne rien dire à personne !
La mort !
Rhaaaaah
Hanamori ! Nooon !!

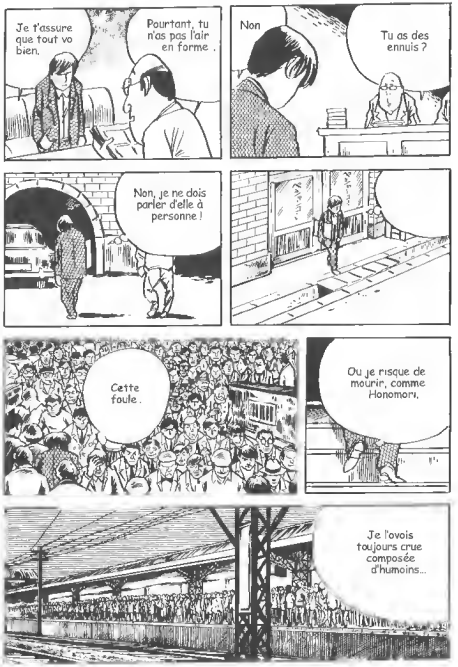
Le lendemain, je revins sur les lieux accompagné d'agents de police, afin de leur indiquer où gisait le corps de Hanamori. Mais jamais je ne parvins à retrouver la mystérieuse galerie qui nous avait conduit à l'endroit fatidique. Dès lors, la police me considéra comme fou et classa l'affaire.

Stoktom dom

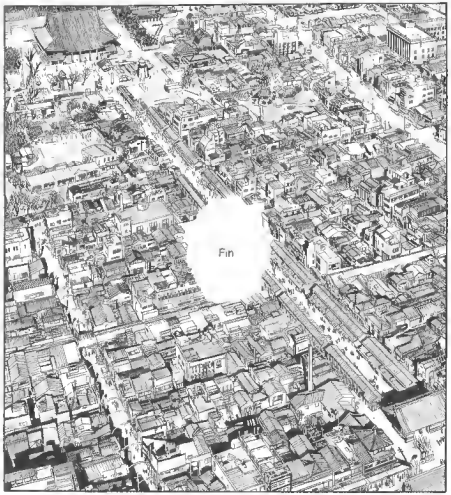
Cric crac



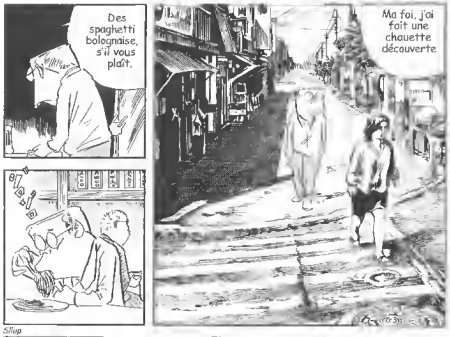
Fixons tout de suite une date de mariage.
Quoi ? Mois .
J'oi préféré t'épargner. Hé oui, j'oi des projets pour nous deux ! J'oimerais que tu deviennes mon nouvel époux.
Trois mois plus tard
Allons , souviens-toi de ce pauvre Hanamori...
Hein ?!
C'est Nagai.
... ton manga manque de vie, depuis quelque temps. Ça me fait penser à ce que dessinait Honamori avant de disparaître.
Hmm... Je trouve que
Voici le dernier chapitre.


Je t'assure que tout va bien.
Pourtant, tu n'as pas l'air en forme .
Non
Tu as des ennuis ?
Non, je ne dois parler d'elle à personne !
Cette foule .
Ou je risque de mourir, comme Honomori.
Je l'avais toujours crue composée d'humoins...

Pourtant, des monstres rôdent, partout, se mêlant à nous l'air de rien. Des hommes et des femmes dont on ignore le vrai visage. Comme ma femme... Une créature qui survit en épousant des mortels et qui n'éprouve aucun état d'âme lorsqu'elle doit en changer.

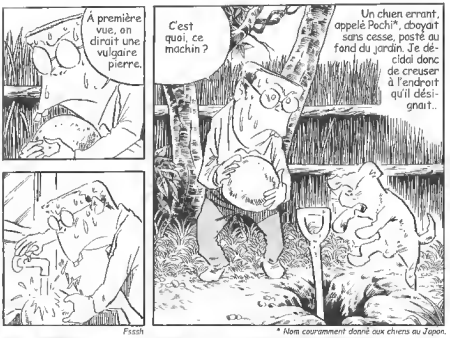


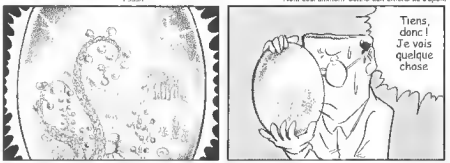
La boule de cristal


Des spaghetti bolognaise, s'il vous plaît.
Ma foi, j'ai fait une chouette découverte
Slurp

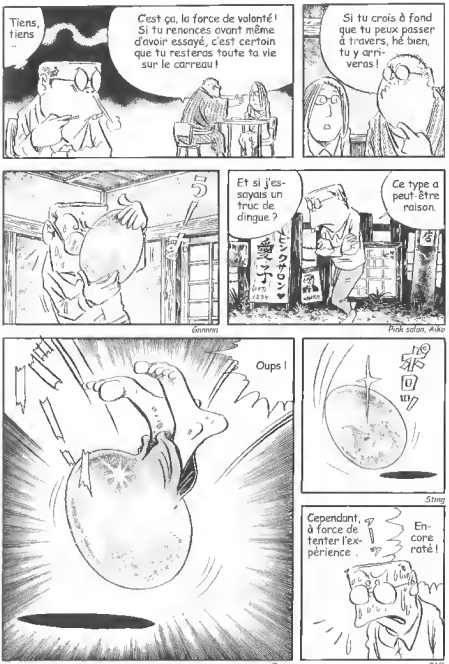
Il faut te montrer fougueux, mon vieux ! Montrer que tu brûles de désir, tu saisis ?
C'est parce que tu manques de passion !
Nan, vraiment, j'ai aucun succès avec les nanas.

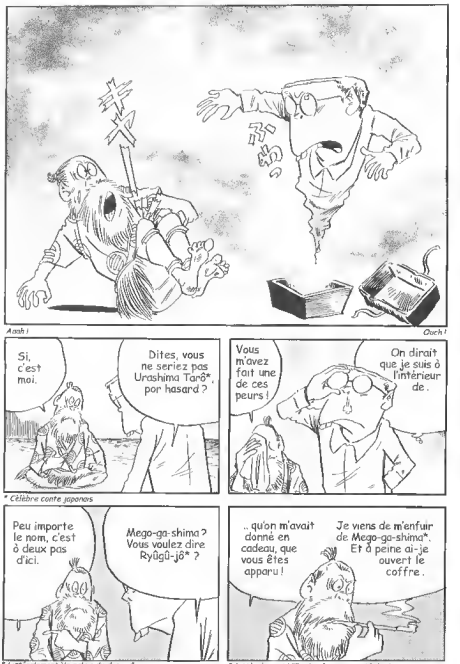
C'est sûr que si tu t'avoues vaincu, ça ne risque pas de marcher ! Crois-moi, il n'y a rien d'impossible, dans la vie ! Regarde, ce mur...
Nan, vraiment, ça marchera jamais.
Fais passer le bon message, et n'importe quelle donzelle écartera les jambes devant toi !


À première vue, on dirait une vulgaire pierre.
C'est quoi, ce machin ?
Un chien errant, appelé Pochi*, aboyait sans cesse, posté au fond du jardin. Je décidai donc de creuser à l'endroit qu'il désignait...
Fssh
* Nom couramment donné aux chiens au Japon.


Tiens, donc ! Je vois quelque chose.

Nom de... ! C'est surtout bigrement coquin !
Oh ! Ça a l'air plus intéressant que la télévision...

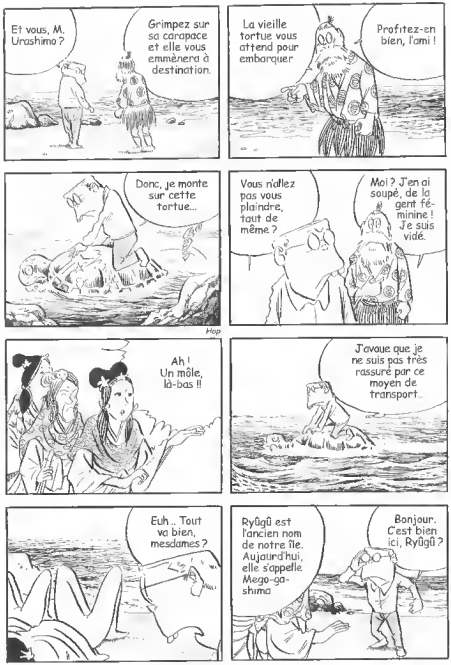

Tiens, tiens ..
C'est ça, la force de volonté ! Si tu renonces avant même d'avoir essayé, c'est certain que tu resteras toute ta vie sur le carreau !
Si tu crois à fond que tu peux passer à travers, hé bien, tu y arriveras !
Et si j'essayais un truc de dingue ?
Ce type a peut-être raison.
Ginnnn
Pink satan, Aiko
Oups !
Zioup
Stnng
Cependant, à force de tenter l'expérience .
Encore raté !
Ffffh

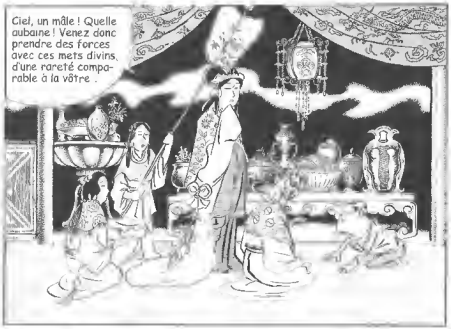

Aaah !
Ouch !
Si, c'est moi.
Dites, vous ne seriez pas Urashima Tarô*, par hasard ?
* Célèbre conte japonais
Vous m'avez fait une de ces peurs !
On dirait que je suis à l'intérieur de.
Peu importe le nom, c'est à deux pas d'ici.
Mega-ga-shima ? Vous voulez dire Ryûgû-jô* ?
* Littéralement "le palais du dragon".
.. qu'on m'avait donné en cadeau, que vous êtes apparu !
Je viens de m'enfuir de Mega-ga-shima*. Et à peine ai-je ouvert le coffre.
* Littéralement "l'île des femmes protégées"

Ah.. Ha bon ?
.. et porteur de ces offrandes sucrées que sont les enfants.
.. attendant le pollen soufflé par le vent du Sud.
N'ayez crainte, elles s'ouvrent juste comme des fleurs.
Aussi, nous espérons sans relâche la venue d'un mâle, mais cela n'arrive que trop rarement .Tous les cinquante ans, vous rendez-vous compte ?
Bien sûr, ces enfants sont toutes des filles
La primeur ? De quoi ?
Mais auparavant, soyez assez galant pour nous donner la primeur
Suivez-moi, que je vous présente à la princesse Otohimé.
Euh Et je vais où, maintenant ?
De vas charmes, bien sûr ! Allez !

Mais enfin!

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE THIONVILLE


Et vous, M. Urashima ?
Grimpez sur sa carapace et elle vous emmènera à destination.
La vieille tortue vous attend pour embarquer
Profitez-en bien, l'ami !
Donc, je monte sur cette tortue...
Hop
Vous n'allez pas vous plaindre, tant de même ?
Moi ? J'en ai soupé, de la gent féminine ! Je suis vidé.
Ah ! Un mâle, là-bas !!
J'avoue que je ne suis pas très rassuré par ce moyen de transport.
Euh.. Tout va bien, mesdames ?
Ryûgû est l'ancien nom de notre île. Aujourd'hui, elle s'appelle Mego-ga-shima
Bonjour. C'est bien ici, Ryûgû ?


Ciel, un mâle ! Quelle aubaine ! Venez donc prendre des forces avec ces mets divins, d'une rareté comparable à la vôtre.

...d'en avoir oublié la saveur. Dénommé Yamada, approchez, je vous prie.
Cela fait si longtemps que les mâles ont disparu de notre île, que j'ai peur...

Veuillez manger, afin de faire jouir la princesse.
Anguille, grand barbare, foie frais d'otarie.

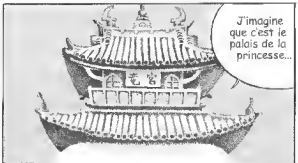
Votre service auprès de son altesse durera trois jours et trois nuits.

Quoi ?!
Messire, veuillez la suivre prestement dans l'alcôve.

Trois à la fois, c'est trop pour un seul homme !

Mmmff !

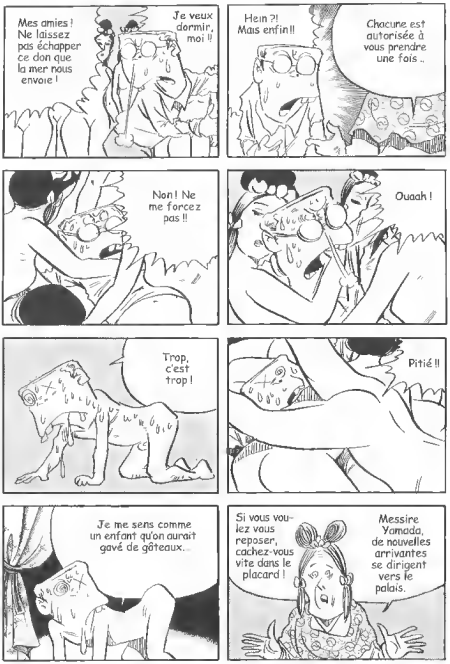
Prenez garde, les femmes présentes sont toutes en manque de mâle. Restez près de moi, voulez-vous ?


J'imagine que c'est le palais de la princesse...

Regardez ! Un mâle !

Messire, voici son altesse, la princesse Oto-himé.
Bon sang, quelle violence !

Nicoon
Kash

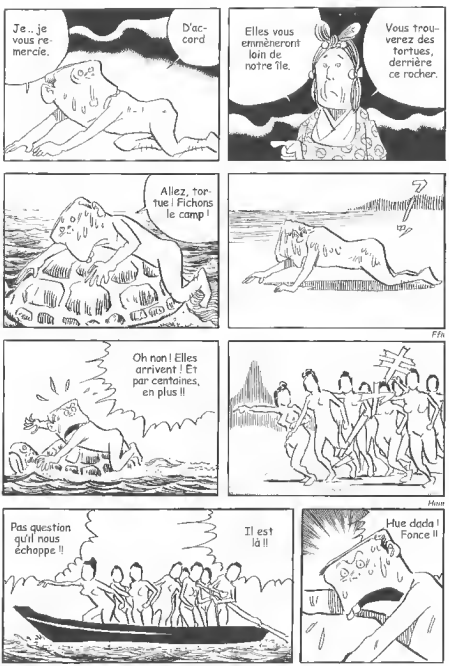

Mes amies ! Ne laissez pas échapper ce don que la mer nous envoie !
Je veux dormir, moi !!
Hein ?! Mais enfin !!
Chacune est autorisée à vous prendre une fois ..
Non ! Ne me forcez pas !!
Ouaah !
Trop, c'est trop !
Pitié !!
Je me sens comme un enfant qu'on aurait gavé de gâteaux...
Si vous voulez vous reposer, cachez-vous vite dans le placard !
Messire Yamada, de nouvelles arrivantes se dirigent vers le palais.

Les dames d'honneur vous attendent, messire.
Enfin ! Me voilà libéré !

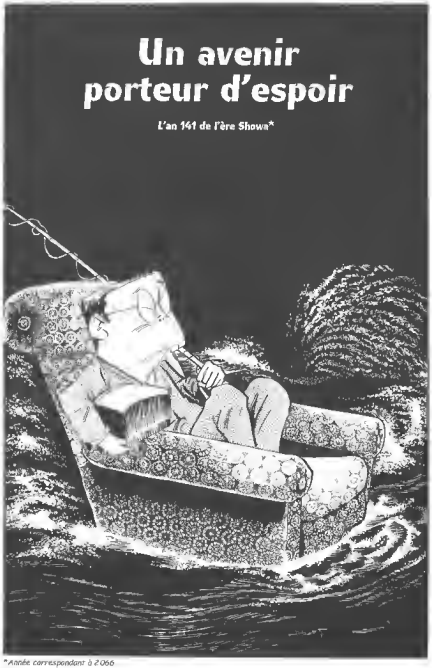
À moins que dès maintenant, vous et moi...
Je devrai donc attendre 3 ans avant d'être hanarée !
Ça ne compte pas, voyons !
Mais... on l'a déjà fait, quand j'ai débarqué sur l'île !
Ne vous plaignez pas trop. Moi, je ne suis que 1250e sur la liste...
Bon sang, je comprends qu'elles soient en manque, mais faut de même ! À ce train-là, je vais finir par y passer !
Aaaah !
Marché conclu !
Attendez ! Si vous me dites comment fuir de cet enfer, alors je suis à vous.
Je vous en prie, dites-moi comment partir d'ici ! Tant que je le peux encore !
Je crois que je vais crever !
Je... je vois bientôt être incapable de bouger le petit doigt...

Le mâle doit s'être coché dans ce placard !
Vous entendez ? Sont-ce des ronflements ?
Il ne faut pas abuser des bonnes choses, comme on dit.
Non, au secours !!
Zzz zzz
Oui, il est là.
Zzz zzz
Aoooh !
Messire, préparez-vous à nous servir corps et âme ! Sachez que cinquante légions de beautés en chaleur attendent votre étreinte...

Plus vite, bon sang !! Accélère !!
Floc floc floc
Hein ?!
M. Urashima ! Au secours !!
Ouah
Il a oublié son coffre...
Le lâche, il m'abandonne !
Boudiou, l'armée des femmes !
Attrapez-le ! Il nous le faut vivant !!
Tiens ? C'est la boule que j'ai..


Je... je vous remercie.
D'accord
Elles vous emmèneront loin de notre île.
Vous trouverez des tortues, derrière ce rocher.
Allez, tortue ! Fichons le camp !
Fffh
Oh non ! Elles arrivent ! Et par centaines, en plus !!
Houu
Pas question qu'il nous échappe !!
Il est là !!
Hue dada ! Fonce !!

Pris de panique, Yamada parvint néanmoins à se concentrer suffisamment pour...
Poum
Grrrrrrr !
Même pour un homme à femmes
... revenir, d'un "poum" d'un seul, à son époque.
Tout de même, c'est un peu dommage.. Oui, quelque part, c'est du gâchis, mais bon..
Quelqu'un finira bien par la trouver, même si c'est dans dix ou cent mille ans. Alors, il tombera à son tour dans son univers de folie.. et j'imagine qu'il n'aura pas plus de regrets que moi à s'en débarrasser !
mieux vaut rester dans les limites du raisonnable !
Cette boule est dangereuse ! Je vais l'enterrer quelque part...



*Année correspondant à 2066

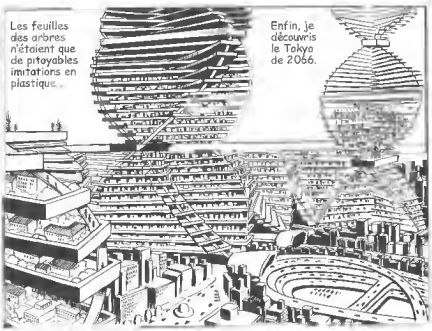
Tiens ?
Y a eu du changement, pendant que j'étais au palais de Ryûgû !
...en l'an 41 de l'ère Showa, en 1966 donc.
Quand je suis parti là-bas à dos de tartue, c'était.
Merci, tartue !
Qu'est-ce que c'est ?
Bon sang, ça veut dire que j'ai flirté 100 ans avec la princesse Ota-himé ?!
En l'an 141 de Shawa.
Dis-moi, en quelle année sommes-nous ?
Sssh

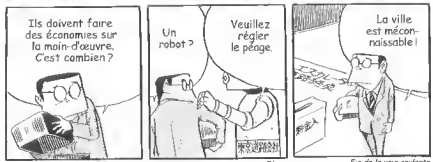
Après taut, j'ai quitté le pays depuis 100 ans ! Les technologies ant sûrement progressé.
On dirait une raute. Elle bouge taute seule !
Les routes sant donc devenues roulantes ? Ma fai, pourquoi pas ?
À mesure que j'approchais de Takya, je remarquais que les arbres disparaissaient au profit de sculptures monumentales aux formes étranges. J'ai aussitôt interprété cette évalutian comme une consé-quence de la pallu-tian.

Oh, une jolie femme !
Quel drôle de spectacle que cette foule bigarrée. Côte à côte, marchaient géants éléphantesques et gnomes lilliputiens.
Zzup

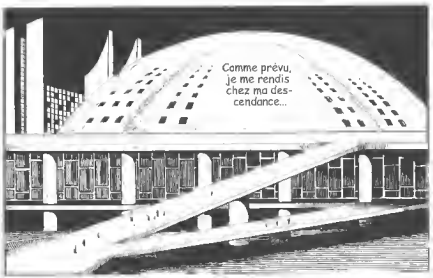
Je, je ne savais pas. 8000 yens, ça vous irait ?
En vertu de la loi, vous me devez 20 000 yens pour avoir eu le plaisir de fixer mon visage.
Par-don ?
Payez-moi 20 000 yens.

Et si j'allais rendre visite à mes descendants ? Je pourrais toujours vivre chez eux...
Mes richesses sont en train de fondre comme neige au soleil
Tout est question d'argent, ici !


Les feuilles des arbres n'étaient que de pitoyables imitations en plastique...
Enfin, je découvris le Tokyo de 2066.


Ils doivent faire des économies sur la main-d'oeuvre. C'est combien ?
Un robot ?
Veuillez régler le péage.
Péage
La ville est méconnaissable !
Fin de la voie roulante

Il n'y a que des publicités, dans ces rues.
Hé ben ! Tu parles d'une économie !
15 000 yens.


Comme prévu, je me rendis chez ma descendance...

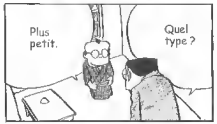
C'est vrai qu'il y a un air de famille...

... votre ancêtre.

C'est moi...
Bonjour !

... vivons depuis longtemps dans de minuscules appartements.
Sans entrer dans les détails, disons que nous, gens du peuple

Et vous, pourquoi êtes-vous si petits ?
Les gens étaient grands, autrefois !


Plus petit.
Quel type ?

Après votre époque, on a vécu dans un nouveau type de logement.
Oui, je connais bien, les logements exigus...

Cher ancêtre, votre thé.
Oui, du fait de la hausse du prix du terrain et de la surpopulation.

Encore ?
Puis de nouveau, les habitations ont été réduites.

... comme les hommes et les femmes.
Le mobilier.

C'est vrai qu'aujourd'hui, un de vos petits studios nous fait un trois pièces

Ainsi, les géants que j'avais aperçus dans la rue appartenaient aux classes favorisées. Vivant dans de grandes maisons, leurs corps avaient pris leurs aises.

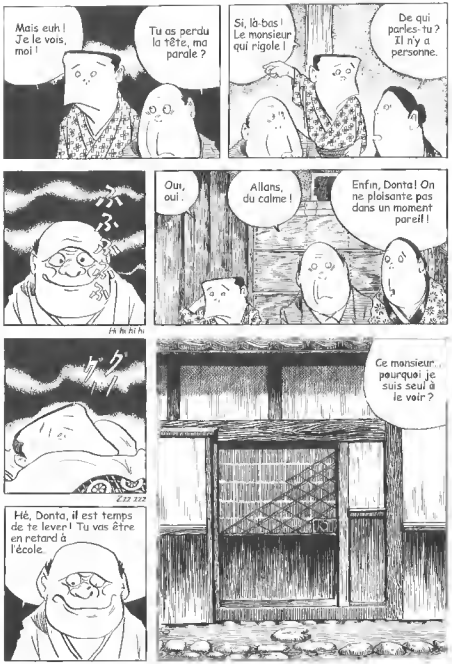
Ça me rappelle cette ancienne pratique chinoise consistant à porter de minuscules chaussures, afin de garder des pieds d'enfant..
... se sont adaptés pour pouvoir vivre dans ces logements.

Vu votre taille, notre budget alimentaire ne pourra jamais couvrir vos besoins !
Je regrette, mais c'est impossible.

Je vois... Hmm, je suis fatigué. À propos, je pense rester quelque temps ici

Tenez, hier, une loi a été adoptée, qui accorde plus de valeur à l'argent qu'à la vie humaine
Notre époque est bien plus dure que la vôtre.
Hmm.. Faute d'argent, ils ne mangent pas non plus suffisamment pour grandir.
Et le ministère de la Santé autorise la fabrication de saucissons à base de chair humaine
C'est scandaleux ! Quelle société épouvantable !
. m'apparaîtrait un jour comme une ère où il faisait bon vivre.
Bien, il est temps que j'y aille. Et merci pour votre accueil !
Je n'aurais pas cru que mon époque, où pourtant, il fallait lutter pour survivre..

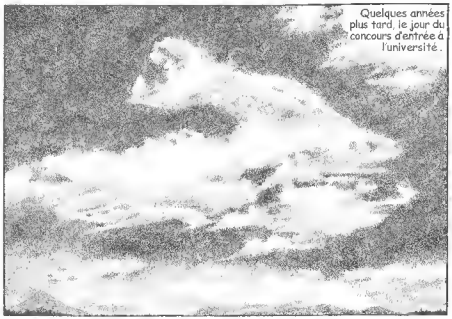
我が闘争

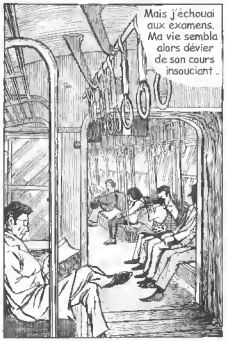

Mais euh ! Je le vois, moi !
Tu as perdu la tête, ma parole ?
Si, là-bas ! Le monsieur qui rigole !
De qui parles-tu ? Il n'y a personne.
Hahahi hi
Oui, oui.
Allons, du calme !
Enfin, Donta ! On ne plaisante pas dans un moment pareil !
Zzz zzz
Ce monsieur... pourquoi je suis seul à le voir ?
Hé, Donta, il est temps de te lever ! Tu vas être en retard à l'école.

J'ignore quand tout a commencé...
À moins que ce ne soit le jour des funérailles de mon père. Là, derrière les visages connus, un faciès grimaçant me fixait du regard.
C'est qui, le monsieur ?

Relis donc les pages 25 et 37. Tout y est !
Non, je n'ai pas envie de t'écouter !
C'est trop tard, à présent. Cependant, laisse-moi t'aider un peu...
Dans ce cas, pourquoi tu n'as pas révisé ?
Non, non et non ! Fiche-moi la paix ! Disparais !
Mais alors... Ce bonhomme n'est peut-être pas méchant ?
J'aurais dû les relire avant !
Zut ! Les questions sont sur les pages 25 et 37 !
À l'école, face à la feuille d'examen...

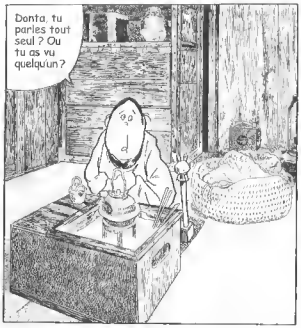
Je ne veux pas te voir ! Pas le matin !
Hé bien, quel accueil ! Moi qui ai eu la gentillesse de te réveiller !
Ça alors ! Encore toi ?
Pssss
Mais tu fais encore pipi au lit ? À huit ans ?! Hé bé !
Ah, crotte de bique !
Hé ! Donta !
Hi hi hi hi
Il m'embête, à la fin !
Zut, alors ! Il apparaît même dans mes rêves !
Mais euh ! Je sais bien !
N'oublie pas que tu as un examen, aujourd'hui...


Quelques années plus tard, le jour du concours d'entrée à l'université.

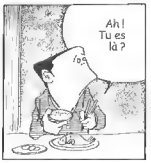

Mais j'échouai aux examens. Ma vie sembla alors dévier de son cours insouciant.

Hé, Donta !

C'est vrai ?
Ne t'en fais donc pas ! Je peux déjà te dire quels sujets vont tomber !


Donta, tu parles tout seul ? Ou tu as vu quelqu'un ?

はは
Hi hi hi hi


Ah ! Tu es là ?

Avec elle, j'ai la belle vie. J'en ai de la chance !
Maman est vraiment gentille..

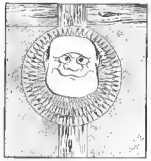
Peut-être que tu étudies trop. Repose-toi, tu vas te faire mal à la tête.
Non,. personne.

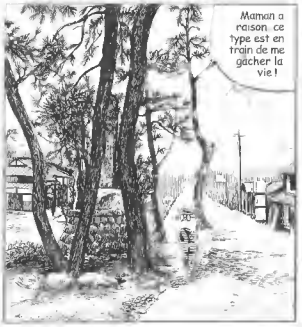
はは
Hi hi hi hi

Tout à fait ! Tu as bien de la chance de m'avoir auprès de toi !

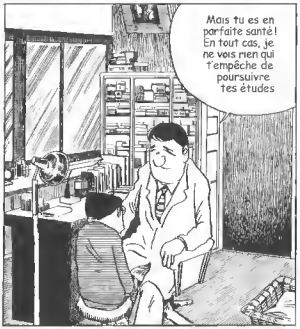
Hi hi hi hi

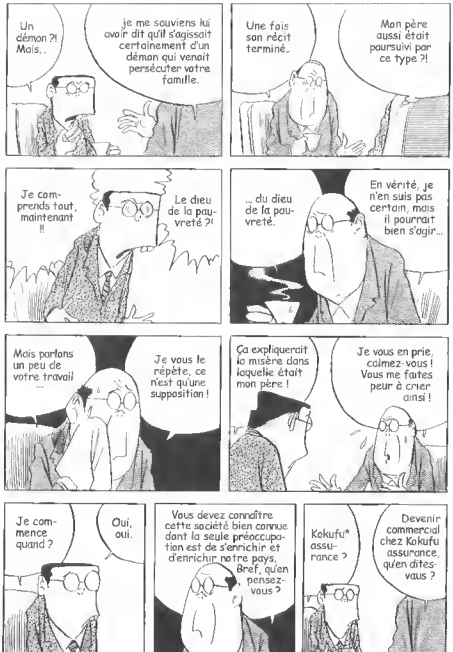
J'ignore s'il me prit en grippe, mais ma situation empira. Ma petite amie me quitta, je fus appelé à l'armée. Pour couronner le tout, je ratai l'entretien pour le travail de mes rêves. Bref, tout allait de travers.



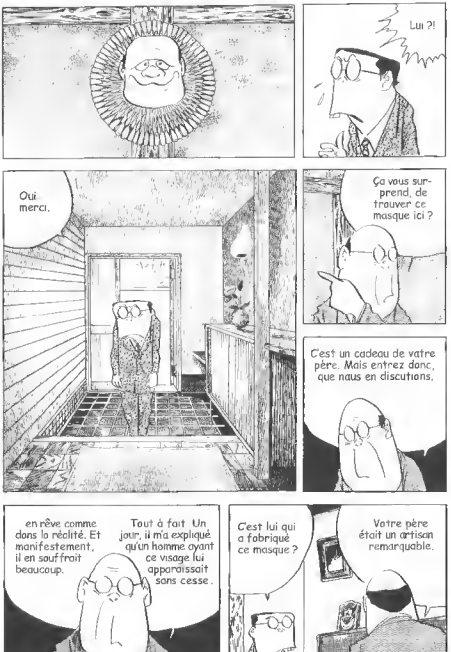


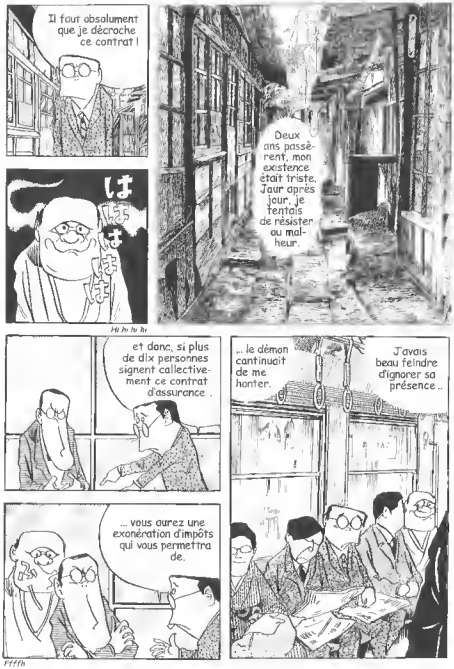
Hi hi hi hi



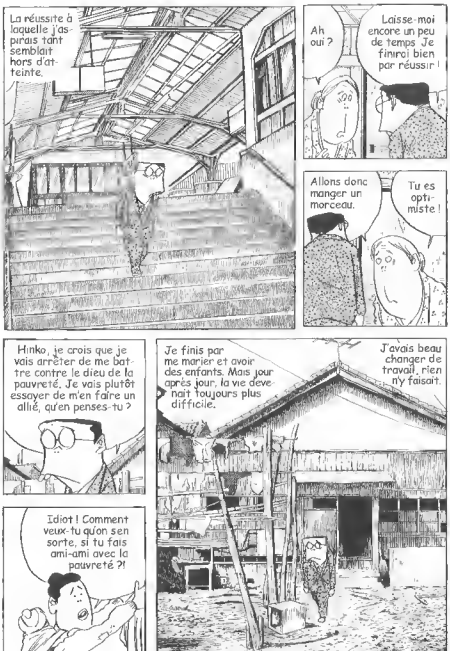

Un démon ?! Mais..
Je me souviens lui avoir dit qu'il s'agissait certainement d'un démon qui venait persécuter votre famille.
Une fois son récit terminé..
Mon père aussi était poursuivi par ce type ?!
Je comprends tout, maintenant !!
Le dieu de la pauvreté ?!
...du dieu de la pauvreté.
En vérité, je n'en suis pas certain, mais il pourrait bien s'agir...
Mais parlons un peu de votre travail ...
Je vous le répète, ce n'est qu'une supposition !
Ça expliquerait la misère dans laquelle était mon père !
Je vous en prie, calmez-vous ! Vous me faites peur à crier ainsi !
Je commence quand ?
Oui, oui.
Vous devez connaître cette société bien connue dont la seule préoccupation est de s'enrichir et d'enrichir notre pays. Bref, qu'en pensez-vous ?
Kokufu* assurance ?
Devenir commercial chez Kokufu assurance, qu'en dites-vous ?

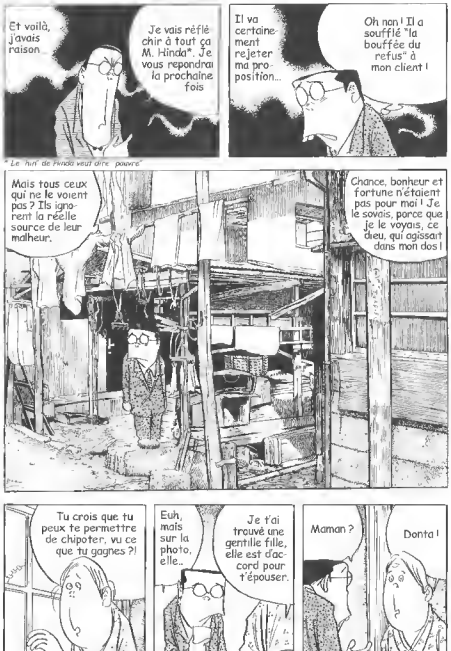
* Littéralement "pays riche" ou "pays qu'on enrichit"

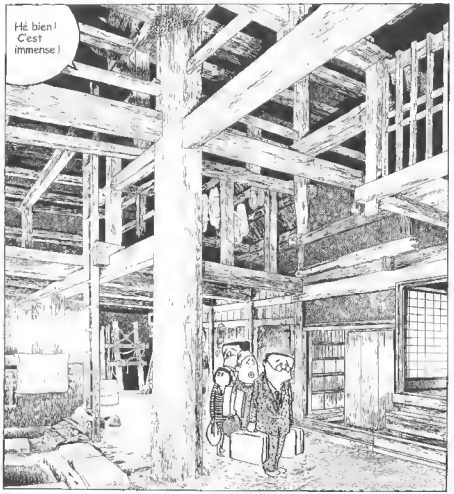

Lui ?!
Oui, merci.
Ça vous surprend, de trouver ce masque ici ?
C'est un cadeau de votre père. Mais entrez donc, que nous en discutions.
en rêve comme dans la réalité. Et manifestement, il en souffrait beaucoup.
Tout à fait. Un jour, il m'a expliqué qu'un homme ayant ce visage lui apparaissait sans cesse.
C'est lui qui a fabriqué ce masque ?
Votre père était un artisan remarquable.


Il faut absolument que je décroche ce contrat !
は
は
Hi hi hi hi
Deux ans passèrent, mon existence était triste. Jour après jour, je tentais de résister au malheur.
et donc, si plus de dix personnes signent collectivement ce contrat d'assurance ..
... le démon continuait de me hanter.
J'avais beau feindre d'ignorer sa présence ..
... vous aurez une exonération d'impôts qui vous permettra de.
Ffffh

Ffffh
Ah ! Tu es là ?!
は
は
は
Hi hi hi hi
Il... il m'a soufflé dessus ! Je m'sens tout mou .. comme si je n'avais plus aucune motivation !
Que vous arrive-t-il ?
Saleté ! Nan !
Ne vous laissez pas entraîner, ou vous ne serez jamais heureux !
Courage, tenez bon !
Oui, je me sens faible, complètement vidé de mes forces ..
Il a dû vous insuffler ce qu'on appelle "la baufffée paresseuse". Cela ôte toute volonté à celui qui en est victime..
Vous avez raison Je vais me battre ! Oui j'y arriverai !
Votre père aussi, était persécuté. Il a lutté de toutes ses forces, jusqu'au bout ! Suivez son exemple, résistez !

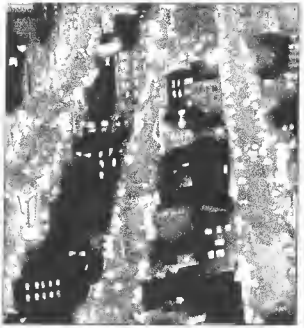

La réussite à laquelle j'aspirais tant semblait hors d'atteinte.
Ah oui ?
Laisse-moi encore un peu de temps. Je finirai bien par réussir !
Allons donc manger un morceau.
Tu es optimiste !
Hinko, je crois que je vais arrêter de me battre contre le dieu de la pauvreté. Je vais plutôt essayer de m'en faire un allié, qu'en penses-tu ?
Je finis par me marier et avoir des enfants. Mais jour après jour, la vie devenait toujours plus difficile.
J'avais beau changer de travail, rien n'y faisait.
Idiot ! Comment veux-tu qu'on sen sorte, si tu fais ami-ami avec la pauvreté ?!


Et voilà, j'avais raison.
Je vais réfléchir à tout ça M. Hinda*. Je vous repondrai la prochaine fois
Il va certainement rejeter ma proposition...
Oh non ! Il a soufflé "la bouffée du refus" à mon client !
* Le "hin" de Hinda veut dire "pauvre"
Mais tous ceux qui ne le voient pas ? Ils ignorent la réelle source de leur malheur.
Chance, bonheur et fortune n'étaient pas pour moi ! Je le savais, parce que je le voyais, ce dieu, qui agissait dans mon dos !
Tu crois que tu peux te permettre de chipoter, vu ce que tu gagnes ?!
Euh, mais sur la photo, elle...
Je t'ai trouvé une gentille fille, elle est d'accord pour t'épouser.
Maman ?
Donta !



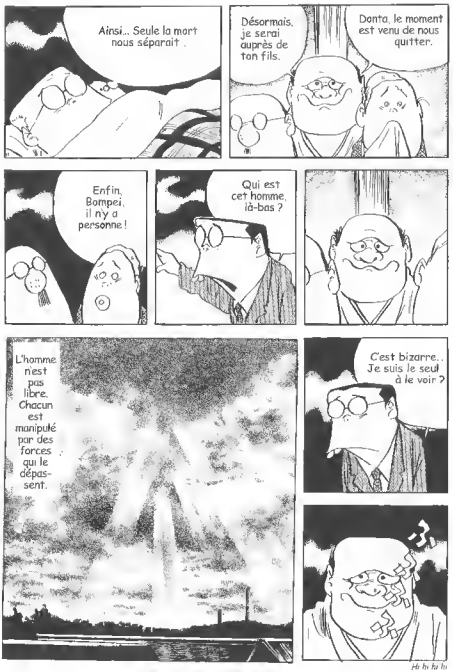
Assure-toi donc plutôt qu'il s'agit bien d'un démon des pauvres ! Avec notre troisième qui va naître, ça va devenir intenable. Si ça continue, on est bons pour se suicider en famille !
C'est pas faux..

* Le "bom" de Bompei signifie "banal", "médiocre".



Finalement, un chaman m'expliqua qu'il ne s'agissait nullement d'un dieu de la pauvreté, mais plutôt d'un ange gardien d'un rang très inférieur, que seuls certains membres de ma famille étaient capables d'apercevoir. Si mon fils ne pouvait pas le voir, c'est qu'il n'était pas encore à ses côtés.

Vint l'âge de la retraite. Les enfants avaient grandi et s'apprêtaient à quitter le nid. Comme mon père, je quittais la ville.


Ainsi... Seule la mort nous séparait.
Désormais, je serai auprès de ton fils.
Donta, le moment est venu de nous quitter.
Enfin, Bompei, il n'y a personne !
Qui est cet homme, là-bas ?
L'homme n'est pas libre. Chacun est manipulé par des forces qui le dépassent.
C'est bizarre... Je suis le seul à le voir ?
Hi hi hi hi

Shigeru Mizuki est né le 8 mars 1922 à Sakaiminato, petite ville côtière du sud-ouest du Japon. Il connaît là une enfance libre et heureuse, période faste dont il s'inspirera à de nombreuses reprises dans ses mangas. Très tôt, il montre des aptitudes étonnantes pour le dessin, talent encouragé sans réserve par ses parents.

Il a à peine vingt ans lorsque la guerre vient interrompre ses espoirs de carrière. Il est enrôlé dans l'armée impériale japonaise et est envoyé dans la jungle de Nouvelle-Guinée, où il va vivre un véritable cauchemar : il contracte rapidement la malaria, assiste à la mort de la plupart de ses camarades et perd le bras gauche dans un bombardement... Détenu sur place à la fin de la guerre, il se lie d'amitié avec les membres d'une tribu locale, amitié qui le sauvera de la famine, de la maladie et de la folle.

Ce n'est finalement qu'en 1957, après une vie déjà riche de souvenirs et de blessures, que Mizuki entame la carrière qui a fait de lui l'un des plus grands raconteurs d'histoires de son pays. Fin connaisseur des yôkaï et du surnaturel, il n'a eu de cesse d'explorer depuis, les univers qui se cachent derrière notre monde pour mieux dire sa profonde compréhension de l'âme humaine.

Attention !

Ce livre respectant
le sens de lecture japonais,
vous vous trouvez ici
à la dernière page.

3, rue des Mystères volume 2
œuvre de Shigeru Mizuki,
vingt-deuxième livre de la nouvelle collection Paul
a été achevé d'imprimer en mars 2009 en France
pour le compte des Éditions Cornélius
8 passage Brulon à Paris 12e

© **Shigeru Mizuki / Mizuki Productions**
All rights reserved - Édition française © Cornélius 2009
Traduction de Nathalie Bougon & Victoria-Tomoko Okada
Lettrage de Renaud de Châteaubourg
ISBN 978 2 915492 81 1 - Dépôt légal mars 2009
Merci à PressPop

www.cornelius.fr

Collection Paul